

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 93

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

49 tomas  
2006 m. kovo 31 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	<b>2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 509/2006, dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių</b> .....	1
	★	<b>2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006, dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos</b> .....	12
	★	<b>2006 m. kovo 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 511/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1531/2002, įvedantį galutinį antidempingo muitą, <i>inter alia</i>, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų importui</b> .....	26
		2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 512/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	28
		2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 513/2006, priimančias importo licencijų išdavimo laikinas priemones, taikomas pagal Reglamentą (EB) Nr. 565/2002, nustatantį iš trečiųjų šalių importuojamo česnako tarifinių kvotų administravimo metodiką ir įvedantis prekių kilmės pažymėjimų sistemą .....	30
	★	<b>2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 514/2006, leidžiantis nukrypti nuo Reglamento (EB) Nr. 824/2000 dėl intervencinių grūdų tiekimo terminų kai kuriose valstybėse narėse 2005–2006 prekybos metais</b> .....	31
	★	<b>2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 515/2006, nustatantis pereinamojo laikotarpio priemonę 2005–2006 prekybos metams dėl Čekijos Respublikoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje intervencijai siūlomų grūdų sandėliavimo finansavimo</b> .....	32
		2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 516/2006, nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2006 m. kovo 31 d. ....	34
		2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 517/2006, nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą .....	36

Kaina: 18 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 518/2006, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už neperdirbtus sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus sektoriaus produktus .....	38
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 519/2006, nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 22-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1138/2005 numatytu nuolatinio konkursu .....	41
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 520/2006, nustatantis gamybos grąžinamąją išmoką už chemijos pramonėje naudojamą baltąjį cukrų nuo 2006 m. balandžio 1 d. iki 30 d. ....	42
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 521/2006, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant iš grūdų pagamintus kombinuotuosius pašarus .....	43
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 522/2006, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus .....	45
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 523/2006, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą	50
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 524/2006, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems pieno produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą .....	52
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 525/2006, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą .....	55
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 526/2006, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą .....	57
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 527/2006, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1011/2005 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2005–2006 prekybos metams .....	58
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 528/2006, nustatantis maksimalią kukurūzų importo maito mokesčio lengvatą konkurso, numatyto Reglamente (EB) Nr. 1809/2005, tvarka .....	60
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 529/2006, dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu dėl miežių eksporto .....	61
2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 530/2006, dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto .....	62

## II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

### Komisija

2006/258/EB:

- ★ 2006 m. kovo 6 d. Komisijos sprendimas, panaikinantis Sprendimą 2002/683/EB, pripažįstantį įsipareigojimą, pateiktą dėl antidempingo tyrimo, susijusio su, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų importu .....

63



- ★ 2006 m. kovo 27 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedą dėl Argentinos skirstymo į regionus ir sertifikatų pavyzdžių, susijusių su šviežios galvijienos importu iš Brazilijos (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 896) <sup>(1)</sup> ..... 65
- 

**Klaidų ištaisymas**

- ★ 2005 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2152/2005, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 327/98, atidarantį tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą, ir Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, nukrypstantį nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 dėl ryžių importo tvarkos ir nustatančio konkrečias pereinamojo laikotarpio taisykles, taikomas *Basmati* ryžių importui, klaidų ištaisymas (OL L 342, 2005 12 24) ..... 79



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 509/2006

2006 m. kovo 20 d.

## dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Žemės ūkio produktų ir maisto produktų gamyba, perdirbimas ir paskirstymas vaidina svarbų vaidmenį Bendrijos ekonomikoje.
- (2) Turėtų būti skatinama įvairesnių žemės ūkio produktų gamyba. Tradicinių produktų, turinčių specifinių savybių, propagavimas galėtų būti labai naudingas kaimo ekonomikai, visų pirma mažiau palankiose ūkininkauti arba atokiose vietovėse, didinant ūkininkų pajamas ir išlaikant kaimo gyventojus tose vietovėse.
- (3) Kad maisto produktų vidaus rinka patikimai veiktų, ūkio subjektams turėtų būti suteiktos priemonės padidinti savo produkcijos rinkos vertę, apsaugant vartotojus nuo netinkamos praktikos ir užtikrinant sąžiningą prekybą.
- (4) 1992 m. liepos 14 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2082/92 dėl žemės ūkio ir maisto produktų specifinių savybių sertifikatų <sup>(2)</sup> apibrėžiami specifinių savybių sertifikatai, o „garantuoto tradicinio gaminio“ terminas nustatytas Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1848/93 <sup>(3)</sup>, kuriame nustatomos išsamios Reglamento (EEB)

Nr. 2082/92 taikymo taisyklės. Specifinių savybių sertifikatai, dažniau vadinami „garantuotais tradiciniais gaminiiais“, tenkina vartotojų tradicinių gaminių, turinčių specifinių savybių, poreikį. Atsižvelgiant į didelę produktų įvairovę rinkoje ir informacijos apie juos gausą, vartotojams turėtų būti pateikiama aiški ir glausta informacija apie specifines maisto produktų savybes, kad jiems būtų lengviau pasirinkti geresnę prekę.

- (5) Siekiant aiškumo, reikėtų nebevertoti „specifinių savybių sertifikatų“ sąvokos, o vartoti tik suprantamesnę „garantuoto tradicinio gaminio“ sąvoką; siekiant, kad gamintojams ir vartotojams šio reglamento tikslas taptų aiškesnis, turėtų būti tiksliai apibrėžtas „specifinių savybių“ terminas ir pateiktas termino „tradicinis“ apibrėžimas.
- (6) Kai kurie gamintojai pageidautų padidinti tradicinių žemės ūkio produktų ar tradicinių maisto produktų rinkos vertę, nes tokie produktai aiškiai išsiskiria iš panašių gaminių arba maisto produktų tik jiems būdingomis savybėmis. Siekiant apsaugoti vartotojus, garantuotas tradicinis gaminy turėtų būti tikrinamas. Tokia savanoriška sistema, padedanti ūkio subjektams informaciją apie žemės ūkio produkto ar maisto produkto kokybę skleisti visoje Bendrijoje, turėtų suteikti visas garantijas, užtikrinančias, kad visos nuorodos, kurios prekiaujant gali būti daromos į kokybę, būtų pagrįstos.
- (7) Žemės ūkio produktų ir maisto produktų ženklinimui yra taikomos bendrosios taisyklės, nustatytos 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo <sup>(4)</sup>. Todėl, atsižvelgiant į jų specifines savybes, garantuotiems tradiciniams gaminiams turėtų būti priimtos specialios papildomos nuostatos. Siekiant, kad Bendrijos teritorijoje pagaminti garantuoti tradiciniai gaminiai būtų lengviau ir greičiau atpažįstami, turėtų būti įvestas privalomas nuorodos „garantuotas tradicinis gaminy“ ar susijusio Bendrijos ženklo naudojimas ženklinant tuos gaminius, kartu suteikiant ūkio subjektams pakankamos trukmės laikotarpį, kad jie prisitaikytų prie šio reikalavimo.

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.<sup>(2)</sup> OL L 208, 1992 7 24, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).<sup>(3)</sup> OL L 168, 1993 7 10, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2167/2004 (OL L 371, 2004 12 18, p. 8).<sup>(4)</sup> OL L 109, 2000 5 6, p. 29. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/89/EB (OL L 308, 2003 11 25, p. 15).

- (8) Siekiant užtikrinti, kad garantuoti tradiciniai gaminiai atitiktų specifines savybes ir jas išlaikytų, šias savybes produkto specifikacijoje turėtų apibrėžti patys gamintojai, susivieniję į grupes. Trečiųjų šalių gamintojams turėtų būti suteikiama galimybė įregistruoti garantuotus tradicinius gaminius.
- (9) Bendrijos teritorijoje saugomiems garantuotiems tradiciniams gaminiams turėtų būti taikomos kontrolės priemonės, grindžiamos 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių<sup>(1)</sup> bei tokios kontrolės priemonės, kuriomis būtų užtikrinama, kad ūkio subjektai laikytųsi žemės ūkio produktų ir maisto produktų specifikacijų prieš jais prekiaudami.
- (10) Siekiant, kad garantuoti tradiciniai gaminiai būtų saugomi, jie turėtų būti įregistruoti Bendrijos lygiu. Įtraukus gaminių į registrą, taip pat būtų suteikiama informacijos toje verslo srityje veikiantiems subjektams ir vartotojams.
- (11) Atitinkamos valstybės narės nacionalinės institucijos turėtų išnagrinėti kiekvieną įregistravimo paraišką, laikydamosi būtiniausių bendrųjų taisyklių, įskaitant prieštaravimų pateikimo nacionaliniu lygiu procedūrą, siekiant užtikrinti, kad atitinkamas žemės ūkio produktas ar maisto produktas būtų tradicinis ir turėtų specifinių savybių. Į tolimesnį paraiškos nagrinėjimą turėtų įsitraukti Komisija, siekiant užtikrinti, kad valstybių narių ir trečiųjų šalių gamintojų pateiktos įregistravimo paraiškos būtų nagrinėjamos vienodai.
- (12) Siekiant, kad įregistravimo procedūra būtų veiksmingesnė, nepagrįsti ir neparemti prieštaravimo pareiškimai neturėtų būti svarstomi, taip pat turėtų būti apibrėžti pagrindai, kuriais remdamasi Komisija vertina prieštaravimų priimtinumą. Teisė pateikti prieštaravimą turėtų būti suteikta teisėtą interesą turintiems trečiųjų šalių piliečiams, taikant tokius pačius kriterijus, kaip ir Bendrijos gamintojams. Šie kriterijai turėtų būti įvertinti atsižvelgiant į visos Bendrijos teritoriją. Atsižvelgiant į įgytą patirtį, turėtų būti patikslinta konsultavimosi trukmė.
- (13) Siekiant aiškiau apibrėžti pagal šį reglamentą suteiktos apsaugos apimtį, turėtų būti įtrauktos nuostatos, visų pirma nurodanti, kad šis reglamentas turėtų būti taikomas nepažeidžiant esamų prekių ženklų ir geografinių nuorodų taisyklių.
- (14) Siekiant išvengti nesąžiningos konkurencijos, visiems gamintojams, įskaitant trečiųjų šalių gamintojus, turėtų būti suteikta galimybė naudoti įregistruotą pavadinimą kartu su atitinkama nuoroda ir atitinkamais atvejais su Bendrijos ženklu, susijusius su nuoroda „garantuotas tradicinis gaminys“, arba tiesiog įregistruotą pavadinimą su sąlyga, kad jo gaminamas ar perdirbamas žemės ūkio produktas ar maisto produktas tenkina atitinkamos specifikacijos reikalavimus ir gamintojas naudojasi institucijų ar įstaigų tikrinimo tarnybų paslaugomis pagal šį reglamentą.
- (15) Siekiant, kad nuorodos, susijusios su tam tikro žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifinėmis savybėmis, būtų patrauklios gamintojams, o vartotojai tomis nuorodomis pasitikėtų, joms turėtų būti suteikta teisinė apsauga ir taikoma kontrolė.
- (16) Valstybėms narėms turėtų būti leista imti mokesčių, skirtą padengti patirtas išlaidas.
- (17) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimtoms pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(2)</sup>.
- (18) Į šį reglamentą turėtų būti įtrauktos nuostatos dėl taisyklių, taikomų prieš jo įsigaliojimą Komisijai pateiktoms įregistravimo paraiškoms. Ūkio subjektams turėtų būti suteikta pakankamai laiko, kad galėtų prisitaikyti privačios kontrolės įstaigos ir būtų pritaikytas žemės ūkio produktų ir maisto produktų, kuriais prekiaujama kaip garantuotais tradiciniais gaminiams, ženklinimas.
- (19) Siekiant aiškumo ir skaidrumo, Reglamentą (EEB) Nr. 2082/92 reikėtų panaikinti ir pakeisti šiuo reglamentu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### *I straipsnis*

#### **Taikymo sritis**

1. Šiuo reglamentu nustatomos taisyklės, pagal kurias garantuotu tradiciniu gaminiu galima pripažinti:

- a) Sutarties I priede išvardytus žmonėms vartoti skirtus žemės ūkio produktus;
- b) šio reglamento I priede išvardytus maisto produktus.

Šio reglamento I priedas gali būti iš dalies pakeistas, laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

<sup>(1)</sup> OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant kitų konkrečių Bendrijos nuostatų.

3 straipsnis

### Registras

3. 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus, reglamentus ir informacinės visuomenės paslaugų taisyklės teikimo tvarką <sup>(1)</sup>, netaikoma garantuotiems tradiciniams gaminiams, kuriems taikomas šis reglamentas.

Pagal šį reglamentą Komisija tvarko Bendrijos lygiu pripažintų garantuotų tradicinių gaminių registrą.

2 straipsnis

### Sąvokų apibrėžimai

1. Šiame reglamente:

4 straipsnis

### Produktams ir pavadinimams taikomi reikalavimai

a) „specifinės savybės“ – savybė arba savybių visuma, dėl kurios žemės ūkio produktas arba maisto produktas aiškiai skiriasi nuo kitų panašių tos pačios kategorijos žemės ūkio produktų arba maisto produktų;

1. Į 3 straipsnyje nurodytą registrą įtrauktini žemės ūkio produktai arba maisto produktai, kurie yra pagaminti naudojant tradicines žaliavas arba kurių sudėtis yra tradicinė, arba kurių gamybos ir (arba) perdirbimo būdas atspindi tradicines gamybos ir (arba) perdirbimo rūšis.

b) „tradicinis“ – toks, kurio naudojimo Bendrijos rinkoje laikotarpis perduodant iš kartos į kartą yra įrodomas; šis laikotarpis turėtų būti toks, kuriuo paprastai apibūdinama viena žmonių karta, t. y. mažiausiai 25 metai;

Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio specifinės savybės siejamos su jo provenencija arba geografine kilme, registruoti neleidžiama. Geografinių terminų naudojimas pavadinime leidžiamas nepažeidžiant 5 straipsnio 1 dalies.

c) „garantuotas tradicinis gaminy“ – tradicinis žemės ūkio produktas arba maisto produktas, kurio specifinės savybės Bendrijos pripažįstamos jį įregistruojant pagal šį reglamentą;

2. Įregistruotinas pavadinimas turi:

d) „grupė“ – bet koks gamintojų arba perdirbėjų, dirbančių su tuo pačiu žemės ūkio produktu ar maisto produktu, susivienijimas, neatsižvelgiant į jo teisinį statusą ar sudėtį.

a) pats būti specifinis arba

2. 1 dalies a punkte nurodyta savybė arba savybių visuma gali būti susijusios su produkto esminėmis, pavyzdžiui, fizinėmis, cheminėmis, mikrobiologinėmis ar organoleptinėmis savybėmis, arba su produkto gamybos būdu, arba su specifinėmis jo gamybos sąlygomis.

b) išreikšti specifines žemės ūkio produkto arba maisto produkto savybes.

Žemės ūkio produkto arba maisto produkto pateikimo būdas nėra laikomas savybe, kaip ji apibrėžta 1 dalies a punkte.

3. 2 dalies a punkte nurodytas specifinis pavadinimas turi būti tradicinis ir atitikti nacionalines nuostatas arba turi būti tradiciškai nusistovėjęs.

Specifinės savybės, apibrėžtos 1 dalies a punkte, negali būti apribotos tikrai kokybine arba kiekybine sudėtimi arba gamybos būdais, apibrėžtais Bendrijos arba nacionaliniuose teisės aktuose, standartizacijos įstaigų nustatytuose standartuose arba savanoriškai taikomuose standartuose; tačiau ši taisyklė nėra taikoma, jeigu minėtieji teisės aktai arba standartai buvo nustatyti produkto specifiškumui apibrėžti.

Specifines savybes išreiškiantis pavadinimas, nurodytas 2 dalies b punkte, negali būti įregistruotas, jeigu:

Kitos suinteresuotosios šalys taip pat gali prisijungti prie 1 dalies d punkte nurodytos grupės.

a) jis yra susijęs tik su bendro pobūdžio tvirtinimais, kuriais apibūdinama žemės ūkio produktų ar maisto produktų grupė arba kurie numatyti atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose;

b) jis yra klaidinantis, pavyzdžiui, nurodo akivaizdžią produkto savybę arba savybę, kuri neatitinka specifikacijos, ir todėl vartotojus gali suklaidinti dėl produkto savybių.

<sup>(1)</sup> OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

## 5 straipsnis

**Pavadinimų naudojimo apribojimai**

1. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant Bendrijos ar valstybių narių taisyklių, reglamentuojančių intelektualinę nuosavybę, visų pirma geografinių nuorodų ir prekių ženklų taisyklių.

2. Augalo ar gyvūno veislės pavadinimus garantuoto tradicinio produkto pavadinime vartoti galima, jei dėl to nesuklaidinama dėl tikrojo produkto pobūdžio.

## 6 straipsnis

**Produkto specifikacija**

1. Žemės ūkio produktas arba maisto produktas tam, kad būtų pripažintas garantuotu tradiciniu gaminiu (GTG), turi atitikti produkto specifikaciją.

2. Produkto specifikacijoje pateikiama ši informacija:

- a) 4 straipsnio 2 dalyje nurodytas pavadinimas viena ar keliomis kalbomis, nurodant, ar įregistravimo paraišką teikianti gamintojų grupė prašo ar neprašo išimtinės pavadinimo teisės ir ar prašo pasinaudoti 13 straipsnio 3 dalies nuostatomis;
- b) žemės ūkio produkto ar maisto produkto apibūdinimas, įskaitant jo pagrindines fizines, chemines, mikrobiologines ar organoleptines savybes;
- c) žemės ūkio produkto ar maisto produkto gamybos būdo, kurio privalo laikytis gamintojai, įskaitant tam tikrais atvejais žaliavos pobūdį ir savybes ar naudojamus ingredientus ir paruošimo būdą, aprašymas;
- d) pagrindiniai specifines savybes apibūdinantys elementai ir tam tikrais atvejais nuorodos į informacinę medžiagą, kuria remiamasi;
- e) pagrindiniai 4 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatyti elementai, įrodantys produkto tradicines savybes;
- f) produkto specifinių savybių tikrinimui taikomi būtinausi reikalavimai ir procedūros.

## 7 straipsnis

**Įregistravimo paraiška**

1. Garantuotų tradicinių gaminių įregistravimo paraišką turi teisę pateikti tik pareiškėjų grupė.

Paraišką gali bendrai pateikti kelios įvairių valstybių narių ar trečiųjų šalių pareiškėjų grupės.

2. Grupė gali pateikti paraišką įregistruoti tik savo gaminamus ar gaunamus žemės ūkio produktus ar maisto produktus.

3. Įregistravimo paraiškoje bent jau nurodoma:

- a) pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas;
- b) 6 straipsnyje nurodyta produkto specifikacija;
- c) institucijų arba įstaigų, tikrinančių, kaip laikomasi specifikacijos reikalavimų, pavadinimai, adresai ir konkrečios jų užduotys;
- d) produkto specifines ir tradicines savybes įrodantys dokumentai.

4. Jei gamintojų grupė įsisteigusi valstybėje narėje, paraiška pateikiama tai valstybei narei.

Valstybė narė tinkamomis priemonėmis nagrinėja kiekvieną paraišką, siekdama patikrinti, ar ji pagrįsta ir ar atitinka šio reglamento sąlygas.

5. 4 dalies antroje pastraipoje nurodyto nagrinėjimo metu valstybės narės inicijuoja nacionalinę prieštaravimo procedūrą, užtikrinančią tinkamą paraiškos paskelbimą, suteikiant pakankamą laikotarpį, per kurį bet kurie fiziniai ar juridiniai asmenys, turintys teisėtą interesą ir įsisteigę ar gyvenantys jos teritorijoje, gali pareikšti prieštaravimą paraiškai.

Valstybė narė apsvarsto gautų prieštaravimų priimtinumą, atsižvelgdama į 9 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytus kriterijus.

6. Jeigu valstybė narė mano, kad 4, 5 ir 6 straipsniuose pateikti reikalavimai įvykdyti, ji Komisijai pateikia:

- a) pareiškėjų grupės pavadinimą ir adresą;
- b) 6 straipsnyje nurodytą produkto specifikaciją;
- c) institucijų arba įstaigų, tikrinančių, kaip laikomasi specifikacijos reikalavimų, pavadinimus, adresus ir konkrečias jų užduotis;
- d) valstybės narės pareiškimą, kuriame teigiama, kad, valstybės narės manymu, grupės pateikta paraiška tenkina šiame reglamente nustatytas sąlygas ir joje laikomasi nuostatų, priimtų šiam reglamentui įgyvendinti.

7. Jeigu paraišką dėl žemės ūkio produkto ar maisto produkto pateikia grupė iš trečiosios šalies, ji siunčiama Komisijai tiesiogiai arba per tos šalies institucijas; joje pateikiama 3 dalyje nurodyta informacija.

8. Komisijai perduodami šiame straipsnyje nurodyti dokumentai pateikiami viena iš oficialių Europos Sąjungos institucijų kalbų arba prie jų pridėdamas patvirtintas vertimas į vieną iš tų kalbų.

#### 8 straipsnis

##### Komisijos nagrinėjimas

1. Komisija atitinkamomis priemonėmis nagrinėja pagal 7 straipsnį gautą paraišką, siekdama patikrinti, kad ji pagrįsta ir atitinka šiame reglamente nustatytas sąlygas. Šis nagrinėjimas neturėtų trukti ilgiau nei 12 mėnesių.

Kiekvieną mėnesį Komisija viešai skelbia pavadinimų, kuriems buvo pateiktos registracijos paraiškos, sąrašą ir jų pateikimo Komisijai datą.

2. Jei remdamasi pagal 1 dalies pirmą pastraipą atliktu nagrinėjimu Komisija mano, kad yra įvykdytos šiame reglamente išdėstytos sąlygos, ji *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia 7 straipsnio 3 dalies a, b ir c punktuose nurodytą informaciją.

Priešingu atveju Komisija 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka nusprendžia atmesti įregistravimo paraišką.

#### 9 straipsnis

##### Prieštaravimai

1. Per šešis mėnesius nuo 8 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje numatyto paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos bet kuri valstybė narė ar trečioji šalis gali pateikti prieštaravimą pasiūlymui įregistruoti, atsiųsdama Komisijai tinkamai pagrįstą pareiškimą.

2. Bet kurie teisėtą interesą turintys fiziniai ar juridiniai asmenys, įsisteigę ar gyvenantys valstybėje narėje, išskyrus įregistravimo paraišką pateikusių valstybę narę, arba trečiojoje šalyje, gali taip pat pateikti prieštaravimą siūlymui įregistruoti, pateikdami tinkamai pagrįstą pareiškimą.

Valstybėje narėje įsisteigę ar gyvenantys fiziniai ar juridiniai asmenys tokį pareiškimą tai valstybei narei pateikia per 1 dalyje numatytą prieštaravimo pateikimo laikotarpį.

Trečiojoje šalyje įsisteigę ar gyvenantys fiziniai ar juridiniai asmenys pareiškimą tiesiogiai arba per atitinkamos trečiosios šalies valdžios institucijas pateikia Komisijai per 1 dalyje numatytą laikotarpį.

3. Prieštaravimo pareiškimai yra priimtini tik, jei Komisija juos gauna per 1 dalyje nustatytą laikotarpį ir jei juose:

a) įrodoma, kad nebuvo įvykdytos 2, 4 ir 5 straipsniuose nurodytos sąlygos; ar

b) tuo atveju, kai paraiška pateikta pagal 13 straipsnio 2 dalį, toks pavadinimo naudojimas yra teisėtas, pripažintas ir ekonomiškai reikšmingas kitiems panašioms žemės ūkio produktams arba maisto produktams.

Komisija patikrina prieštaravimų priimtinumą.

Pirmoje pastraipoje nurodyti kriterijai įvertinami atsižvelgiant į Bendrijos teritoriją.

4. Jeigu Komisija negauna priimtino prieštaravimo pagal 3 dalį, ji įregistruoja pavadinimą.

Apie įregistravimą paskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5. Jeigu prieštaravimas yra priimtinas pagal 3 dalį, Komisija ragina suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas.

Jei suinteresuotosios šalys per šešis mėnesius susitaria, jos Komisijai nurodo visus veiksnius, leidusius pasiekti susitarimą, įskaitant pareiškėjo ir prieštaravimo pareiškėjo nuomones. Jei pagal 8 straipsnio 2 dalį paskelbta išsami informacija nebuvo keičiama arba buvo atlikti tik nereikšmingi pakeitimai, Komisija veikia pagal šio straipsnio 4 dalį. Kitais atvejais Komisija iš naujo atlieka 8 straipsnio 1 dalyje nurodytą nagrinėjimą.

Jeigu susitarimas nebuvo pasiektas, Komisija priima sprendimą 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, atsižvelgdama į taikomą sąžiningą ir tradicinę vartoseną bei realią galimybę suklaidinti.

Sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

6. Komisijai perduodami šiame straipsnyje nurodyti dokumentai pateikiami viena iš oficialių Europos Sąjungos institucijų kalbų arba prie jų pridėdamas patvirtintas vertimas į vieną iš tų kalbų.



## 10 straipsnis

**Panaikinimas**

Jeigu Komisija pagal 19 straipsnio 1 dalies f punkte nurodytas išsamias taisykles mano, kad nebegali būti užtikrinta, jog garantuotu tradiciniu gaminiu esantis žemės ūkio produktas ar maisto produktas atitiks specifikacijoje nustatytas sąlygas, ji pradeda 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą dėl įregistravimo panaikinimo ir apie tai paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 11 straipsnis

**Produkto specifikacijos keitimas**

1. Valstybė narė gali paprašyti pakeisti produkto specifikaciją jos teritorijoje įsisteigusios grupės prašymu arba tai padaryti gali paprašyti trečiojoje šalyje įsisteigusi grupė. Pastaruoju atveju paraiška tiesiogiai arba per trečiosios šalies valdžios institucijas pateikiama Komisijai.

Paraiškose turi būti įrodytas pagrįstas ekonominis interesas ir aprašyti bei pagrįsti prašomi pakeitimai.

Pakeitimo patvirtinimo paraiška pateikiama 7, 8 ir 9 straipsniuose numatyta tvarka.

Tačiau jeigu siūlomi pakeitimai nereikšmingi, Komisija nusprendžia pakeitimą patvirtinti nesilaikant 8 straipsnio 2 dalyje ir 9 straipsnyje nustatytos tvarkos.

Atitinkamais atvejais Komisija skelbia nereikšmingus pakeitimus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Valstybė narė užtikrina, kad bet kuris gamintojas arba perdirbėjas, taikantis produkto specifikaciją, kurią yra prašoma pakeisti, būtų informuotas apie paskelbimą. Be 9 straipsnio 3 dalyje nurodytų prieštaravimo pareiškimų, priimtinais taip pat laikomi prieštaravimo pareiškimai, kuriuose įrodomas garantuoto tradicinio gaminio ekonominis gamybos interesus.

3. Jeigu pakeitimas susijęs su laikinu specifikacijos pakeitimu dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių, prašymą Komisijai perduoda valstybė narė gamintojų grupės prašymu arba trečiojoje šalyje įsisteigusi grupė. Taikoma 1 dalies ketvirtoje pastraipoje nurodyta tvarka.

## 12 straipsnis

**Pavadinimai, nuoroda ir ženklas**

1. Nuorodą į garantuotą tradicinį gaminių ženklinime, reklamoje arba kituose su žemės ūkio produktu ar maisto produktu susijusiuose dokumentuose gali naudoti tik tie gamintojai, kurie laikosi produkto specifikacijos reikalavimų.

2. Jei daroma nuoroda į garantuotą tradicinį gaminių žemės ūkio produkto ar maisto produkto, pagaminto Bendrijos teritorijoje, ženklinime, joje turi būti nurodytas registruotas pavadinimas kartu su Bendrijos ženklu arba nuoroda „garantuotas tradicinis gaminy“.

3. 2 dalyje nurodytų nuorodų naudoti neprivaloma garantuotų tradicinių gaminių, gaminamų už Bendrijos teritorijos ribų, ženklinime.

## 13 straipsnis

**Su registruotu pavadinimu susijusios išsamios taisyklės**

1. Nuo 9 straipsnio 4 ar 5 dalyse nustatytos paskelbimo dienos 3 straipsnyje nurodytame registre įrašytas pavadinimas gali būti naudojamas tik identifikuojant žemės ūkio produktus arba maisto produktus, kurie atitinka garantuoto tradicinio gaminio produkto specifikaciją pagal 12 straipsnyje nustatytas taisykles. Tačiau produktų, neatitinkančių įregistruotos specifikacijos, ženklinime galima toliau naudoti įregistruotus pavadinimus, tačiau naudoti nuorodą „garantuotas tradicinis gaminy“, santrumpą „GTG“ ar susijusį Bendrijos ženklą neleidžiama.

2. Tačiau garantuotų tradicinių gaminių pavadinimai gali būti įregistruoti, nustatant išlygą dėl jų naudojimo žemės ūkio produktams ar maisto produktams, atitinkantiems paskelbtą produkto specifikaciją, jei pareiškėjų grupė to paprašo įregistravimo paraiškoje ir pagal 9 straipsnyje numatytą tvarką neįrodo, kad tas pavadinimas yra teisėtai naudojamas, pripažįstamas ir ekonomiškai reikšmingas kitiems panašiams žemės ūkio produktams arba maisto produktams. Nuo 9 straipsnio 4 ar 5 dalyse nustatytos paskelbimo dienos pavadinimo, net jeigu nepateikiama nuoroda „garantuotas tradicinis gaminy“, jos santrumpa „GTG“ ar susijęs Bendrijos ženklas, naudoti nebegalima panašių žemės ūkio produktų ar maisto produktų, neatitinkančių įregistruotos specifikacijos, ženklinime.

3. Jei prašoma pavadinimus įregistruoti tik viena kalba, pareiškėjų grupė gali produkto specifikacijoje nurodyti, kad prekiaujant produktu ženklinime gali būti nurodytas ne tik jo pavadinimas originalo kalba, bet ir kitomis oficialiomis kalbomis gali būti nurodyta, kad produktas yra pagamintas, laikantis regiono, valstybės narės ar trečiosios šalies, iš kurios kilusi paraiška, tradicijų.

## 14 straipsnis

**Oficiali kontrolė**

1. Valstybės narės paskiria kompetentingą instituciją ar institucijas, kurios yra atsakingos už kontrolę, susijusią su šiuo reglamentu nustatytais prievolėmis, laikantis Reglamento (EB) Nr. 882/2004 nuostatų.
2. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuris šio reglamento nuostatų besilaikantis ūkio subjektas turėtų teisę į tai, kad jam būtų taikoma oficialios kontrolės sistema.
3. Komisija viešai skelbia 1 dalyje ar 15 straipsnyje nurodytų institucijų ir įstaigų pavadinimus bei adresus ir reguliariai šią informaciją atnaujinama.

## 15 straipsnis

**Specifikacijų laikymosi tikrinimas**

1. Bendrijos žemės ūkio produktų ir maisto produktų, pagamintų Bendrijoje, atitikimą specifikacijoms, prieš tokius produktus pateikiant į rinką, tikrina:

- viena ar kelios 14 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos ir (arba)
- viena ar kelios kontrolės institucijos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 882/2004 2 straipsnyje, veikiančios kaip produktų sertifikavimo įstaigos.

Tikrinimo, kaip laikomasi specifikacijų, išlaidas padengia tikrinami ūkio subjektai.

2. Bendrijos žemės ūkio produktų ir maisto produktų, pagamintų trečiojoje šalyje, atitikimą specifikacijoms, prieš tokius produktus pateikiant į rinką, tikrina:

- viena ar kelios trečiosios šalies paskirtos valdžios institucijos ir (arba)

- viena ar kelios produktų sertifikavimo įstaigos.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytos produktų sertifikavimo įstaigos laikosi Europos standarto EN 45011 arba ISO/IEC 65 vadovo (produktų sertifikavimo sistemas valdančių įstaigų bendrieji reikalavimai) ir nuo 2010 m. gegužės 1 d. turi būti pagal juos akredituotos.

4. Kai 1 ir 2 dalyje nurodytos institucijos nusprendžia patikrinti, kaip laikomasi specifikacijų, jos turi suteikti atitinkamas objektyvumo ir nešališkumo garantijas ir savo žinioje turėti kvalifikuotą personalą bei išteklius, būtinus jų funkcijoms atlikti.

## 16 straipsnis

**Gamintojų pranešimas paskirtosioms institucijoms ar įstaigoms**

1. Valstybės narės gamintojas, nors ir priklausantis pirminę paraišką pateikusiai pareiškėjų grupei, ketinantis pradėti gaminti garantuotą tradicinį gaminį, iš anksto apie tai praneša valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, paskirtoms institucijoms ar įstaigoms, nurodytoms 14 straipsnio 3 dalyje, kaip nurodo 14 straipsnio 1 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos.

2. Trečiosios šalies gamintojas, nors ir priklausantis pirminę paraišką pateikusiai pareiškėjų grupei, ketinantis pradėti gaminti garantuotą tradicinį gaminį, iš anksto apie tai praneša paskirtoms institucijoms ar įstaigoms, nurodytoms 14 straipsnio 3 dalyje, prirėikus nurodžius trečiosios šalies gamintojų grupei ar institucijai.

## 17 straipsnis

**Apsauga**

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti teisingą apsaugą nuo bet kokio piktnaudžiavimo „garantuoto tradicinio gaminio“ nuoroda, santrumpa GTG ir susijusiu Bendrijos ženklu arba nuo jų klaidinančio naudojimo, taip pat nuo pavadinimų, įregistruotų ir paskirtų pagal 13 straipsnio 2 dalį, bet kokios imitacijos.

2. Įregistruoti pavadinimai saugomi nuo bet kokios vartotojus klaidinti galinčios vartosenos, įskaitant visų pirma tuos atvejus, kai daroma užuomina, kad žemės ūkio produktas arba maisto produktas yra Bendrijos pripažįstamas garantuotas tradicinis gaminys.

3. Valstybės narės imasi visų tinkamų priemonių užtikrinti, kad nacionaliniu lygiu naudojami prekiniai apibūdinimai nebūtų painiojami su pagal 13 straipsnio 2 dalį įregistruotais ir paskirtais pavadinimais.

## 18 straipsnis

**Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Garantuotų tradicinių gaminių nuolatinis komitetas.

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

## 19 straipsnis

**Igyvendinimo taisyklės ir pereinamojo laikotarpio nuostatos**

1. Išsamios šio reglamento įgyvendinimo taisyklės priimamos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Jomis visų pirma nustatoma:
- a) informacija, kuri turi būti pateikta 6 straipsnio 2 dalyje nurodytoje produkto specifikacijoje;
  - b) atskirose valstybėse narėse ar trečiojoje šalyje įsisteigusių pareiškėjų grupių įregistravimo paraiškų pateikimas pagal 7 straipsnio 1 dalį;
  - c) 7 straipsnio 3 ir 6 dalyse bei 7 straipsnio 7 dalyje nurodytų paraiškų ir 11 straipsnyje nurodytų pakeitimo paraiškų pateikimas Komisijai;
  - d) 3 straipsnyje nurodytas garantuotų tradicinių gaminių registras;
  - e) 9 straipsnyje nurodytų prieštaravimų pateikimas, įskaitant tinkamas suinteresuotųjų šalių tarpusavio konsultacijas;
  - f) garantuoto tradicinio gaminio įregistravimo panaikinimas, kaip nurodyta 10 straipsnyje;
  - g) 12 straipsnyje nurodyta nuoroda ir ženklas;
  - h) 11 straipsnio 1 dalies ketvirtoje pastraipoje nurodytų nereikšmingų pakeitimų apibrėžimas;
  - i) sąlygos, kuriomis tikrinama, kaip laikomasi produkto specifikacijų.
2. Pavadinimai, kurie šio reglamento įsigaliojimo dieną jau yra įregistruoti pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2082/92, automatiškai įtraukiami į 3 straipsnyje nurodytą registrą. Atitinkamos

specifikacijos yra laikomos 6 straipsnio 1 dalyje nurodytomis specifikacijomis.

3. Paraiškų, pareiškimų ir prašymų, kuriuos Komisija gavo prieš šio reglamento įsigaliojimo datą ir dėl kurių sprendimas dar nepriimtas, atveju:

- a) 7 straipsnyje nurodyta procedūra netaikoma;
- b) jeigu specifikacijoje yra 6 straipsnyje neišvardytų elementų, Komisija gali paprašyti naujos produkto specifikacijos, atitinkančios tą straipsnį, versijos, jei to reikia norint toliau nagrinėti paraišką.

## 20 straipsnis

**Mokesčiai**

Valstybės narės gali imti mokesčių, skirtą padengti išlaidas, įskaitant įregistravimo paraiškų, prieštaravimo pareiškimų, paraiškų dėl pakeitimų ir prašymų panaikinti įregistravimą nagrinėjimo, laikantis šio reglamento, išlaidas.

## 21 straipsnis

**Panaikinimas**

Reglamentas (EEB) Nr. 2082/92 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir turėtų būti skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

## 22 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tačiau 12 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 2009 m. gegužės 1 d., nedarant įtakos produktams, kurie iki tos datos jau bus pateikti į rinką.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. PRÖLL

*I PRIEDAS***1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti maisto produktai**

- Alus,
  - šokoladas ir kiti maisto produktai, kuriuose yra kakavos,
  - konditerijos gaminiai, duona, pyragaičiai, pyragai, sausainiai ir kiti kepiniai,
  - tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti arba neįdaryti,
  - paruoštas maistas, vartojamas pašildytas,
  - paruošti pagardų padažai,
  - sriubos arba sultiniai,
  - gėrimai, pagaminti iš augalų ekstraktų,
  - ledai ir šerbetai.
-

## II PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

Reglamentas (EEB) Nr. 2082/92	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	1 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
1 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	1 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
1 straipsnio 2 ir 3 dalys	1 straipsnio 2 ir 3 dalys
2 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	2 straipsnio 2 dalies a punktas
2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	2 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	2 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
2 straipsnio 2 dalies pirmas sakiny	2 straipsnio 1 dalies d punktas
2 straipsnio 2 dalies antras sakiny	2 straipsnio 2 dalies ketvirta pastraipa
2 straipsnio 3 dalis	2 straipsnio 1 dalies c punktas
—	2 straipsnio 1 dalies b punktas
—	2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
4 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
5 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 2 dalis
5 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
5 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
5 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 1 dalies antros pastraipos antras sakiny
—	5 straipsnis
6 straipsnio 1 dalis	6 straipsnio 1 dalis
6 straipsnio 2 dalis	6 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
—	7 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 3 dalis	7 straipsnio 6 dalis
—	7 straipsnio 7 ir 8 dalys
7 straipsnio 2 dalis	7 straipsnio 3 dalis
—	7 straipsnio 4 ir 5 dalys
—	8 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	—
8 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	8 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
8 straipsnio 2 dalis	—
8 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 1 ir 2 dalys
—	9 straipsnio 3 dalis
9 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 4 dalis
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 5 dalis
10 straipsnis	10 straipsnis
11 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	11 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa
—	11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
11 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	11 straipsnio 2 dalis
12 straipsnis	19 straipsnio 1 dalies g punktas
13 straipsnio 1 dalis	13 straipsnio 1 dalis

Reglamentas (EEB) Nr. 2082/92	Šis reglamentas
13 straipsnio 2 dalis	13 straipsnio 2 dalis
—	13 straipsnio 3 dalis
14 straipsnis	14 ir 15 straipsniai
15 straipsnio 1 dalis	12 straipsnio 1 dalis
—	12 straipsnio 2 ir 3 dalys
15 straipsnio 2 dalis	16 straipsnio 1 dalis
15 straipsnio 3 dalis	—
16 straipsnis	—
17 straipsnis	17 straipsnio 1 ir 2 dalys
18 straipsnis	17 straipsnio 3 dalis
19 straipsnis	18 straipsnis
20 straipsnis	19 straipsnis
21 straipsnis	—
—	21 straipsnis
22 straipsnis	22 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II priedas

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

2006 m. kovo 20 d.

## dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Žemės ūkio produktų ir maisto produktų gamyba, perdirbimas ir paskirstymas vaidina svarbų vaidmenį Bendrijos ekonomikoje.
- (2) Reikėtų skatinti žemės ūkio produkcijos įvairinimą siekiant geresnės paklausos ir pasiūlos pusiausvyros rinkose. Tam tikras savybes turinčių produktų propagavimas galėtų duoti didelės naudos kaimo ekonomikai, visų pirma mažiau palankioms ūkininkauti ar atokioms vietovėms, didinant ūkininkų pajamas bei išlaikant kaimo gyventojus tose vietovėse.
- (3) Vis daugiau vartotojų pirmenybę teikia mitybos produktų kokybei, o ne kiekybei. Dėl konkrečių produktų paieškos atsiranda atpažįstamos geografinės kilmės žemės ūkio produktų ar maisto produktų paklausa.
- (4) Atsižvelgiant į didelę produktų, kuriais prekiaujama, įvairovę ir į apie juos teikiamos informacijos gausą, vartotojai turėtų gauti aiškią ir glaustą informaciją apie produktų kilmę, kad galėtų pasirinkti geriausią produktą.
- (5) Žemės ūkio produktų ir maisto produktų ženklinimui taikomos bendros taisyklės, nustatytos 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje

2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo <sup>(2)</sup>. Atsižvelgiant į jų konkretų pobūdį, turėtų būti priimtos papildomos specialios nuostatos dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų iš apibrėžtos geografinės vietovės, pagal kurias būtų reikalaujama, kad gamintojai pakuotėse naudotų atitinkamus Bendrijos ženklus ar nuorodas. Bendrijos nuorodų atveju tokie ženklai ar nuorodos turėtų būti naudojami privaloma tvarka, kad vartotojai galėtų geriau susipažinti su šia produktų kategorija bei jų garantijomis ir, kita vertus, kad tuos produktus būtų lengviau atpažinti rinkoje ir taip palengvinti jų tikrinimą. Turėtų būti numatytas pakankamas trukmės laikotarpis, kad ūkio subjektai galėtų prisitaikyti prie šio reikalavimo.

- (6) Reikėtų numatyti Bendrijos požiūrį į kilmės vietos nuorodas ir geografines nuorodas. Bendrijos apsaugos sistemos taisyklės leidžia plėtoti geografines nuorodas ir kilmės vietos nuorodas, nes taikant vienodesnį požiūrį tokia sistema užtikrina vienodas konkurencijos sąlygas šias nuorodas turinčių produktų gamintojams ir stiprina vartotojų pasitikėjimą tokiais produktais.
- (7) Numatytos taisyklės turėtų būti taikomos nepažeidžiant su vynu ir spiritiniais gėrimais susijusių galiojančių Bendrijos teisės aktų.
- (8) Šis reglamentas turėtų būti taikomas tik tam tikriems žemės ūkio produktams ir maisto produktams, kurių savybės yra susijusios su geografine kilme. Tačiau ši taikymo sritis galėtų būti išplėsta kitiems žemės ūkio produktams ar maisto produktams.
- (9) Atsižvelgiant į esamą praktiką, reikėtų apibrėžti dvi skirtingas geografinio apibūdinimo rūšis, tai yra saugomas geografines nuorodas ir saugomas kilmės vietos nuorodas.
- (10) Tokį apibūdinimą turintis žemės ūkio produktas ar maisto produktas turėtų atitikti tam tikras specifikacijoje išdėstytas sąlygas.

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

<sup>(2)</sup> OL L 109, 2000 5 6, p. 29. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/89/EB (OL L 308, 2003 11 25, p. 15).

- (11) Siekiant kad apsauga galiotų valstybėse narėse, geografinės nuorodos ir kilmės vietos nuorodos turėtų būti įregistruotos Bendrijos lygiu. Dėl įtraukimo į registrą taip pat turėtų būti teikiama informacija prekyba besiverčiantiems asmenims ir vartotojams. Siekiant užtikrinti, kad įregistruoti Bendrijos pavadinimai atitiktų šiame reglamente nustatytas sąlygas, paraiškas turėtų nagrinėti atitinkamos valstybės narės nacionalinės institucijos, laikydamosi būtiniausių bendrų nuostatų, įskaitant nacionalinę prieštaravimo procedūrą. Vėliau Komisija ištrauktų į nagrinėjimą, kurio tikslas – užtikrinti, kad paraiškos atitiktų šiame reglamente nustatytas sąlygas ir valstybėse narėse būtų laikomasi vienodo požiūrio.
- (12) Susitarime dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (1994 m. TRIPS susitarimas, išdėstytas Pasaulio prekybos organizacijos steigimo susitarimo IC priede), pateiktos išsamios nuostatos, susijusios su intelektinės nuosavybės teisių prieinamumu, įgijimu, apimtimi, išlaikymu ir su priemonėmis, įpareigojančiomis tų teisių laikytis.
- (13) Po įregistravimo pagal šį reglamentą suteikta apsauga turėtų būti taikoma tik toms trečiųjų šalių geografinėms nuorodoms, kurios yra saugomos jų kilmės šalyje.
- (14) Įregistravimo procedūra turėtų sudaryti sąlygas visiems fiziniams ar juridiniams asmenims, turintiems teisėtą interesą valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, naudotis savo teisėmis, pranešant apie savo prieštaravimus.
- (15) Turėtų būti numatytos procedūros, po įregistravimo leidžiančios teisėtą interesą turinčių grupių prašymu iš dalies keisti specifikacijas, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir žemės ūkio produkto ar maisto produkto geografinės nuorodos ar kilmės vietos nuorodos panaikinimą, ypač jeigu tas žemės ūkio produktas ar maisto produktas nebeatitinka specifikacijos, kuria remiantis produktui buvo suteikta geografinė nuoroda ar kilmės vietos nuoroda.
- (16) Bendrijos teritorijoje saugomoms geografinėms nuorodoms ir kilmės vietos nuorodoms turėtų būti taikoma oficialios kontrolės stebėsenos sistema, kuri yra grindžiama tikrinimo sistema pagal 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės<sup>(3)</sup>, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių, įskaitant tikrinimo sistemą, skirtą užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamo žemės ūkio produkto ir maisto produkto specifikacijos.
- (17) Valstybėms narėms turėtų būti leista imti mokesčių, skirtą padengti patirtas išlaidas.
- (18) Pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(4)</sup>, turėtų būti patvirtintos šiam reglamentui įgyvendinti reikalingos priemonės.
- (19) Šio reglamento įsigaliojimo dieną pagal 1992 m. liepos 14 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos<sup>(5)</sup> jau įregistruotiems pavadinimams turėtų būti toliau taikoma šiame reglamente numatyta apsauga, ir jie automatiškai įtraukiami į registrą. Be to, reikėtų numatyti pereinamojo laikotarpio priemones, taikomas įregistravimo paraiškoms, pateiktoms Komisijai iki šio reglamento įsigaliojimo dienos.
- (20) Siekiant aiškumo ir skaidrumo, Reglamentas (EEB) Nr. 2081/92 turėtų būti panaikintas ir pakeistas šiuo reglamentu,

## PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

**Taikymo sritis**

1. Šiame reglamente nustatomos Sutarties I priede išvardytų žmonėms vartoti skirtų žemės ūkio produktų, šio reglamento I priede išvardytų maisto produktų ir šio reglamento II priede išvardytų žemės ūkio produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos taisyklės.

Tačiau šis reglamentas netaikomas nei vyno sektoriaus produktams, išskyrus vyno actą, nei spiritiniams gėrimams. Ši dalis neturi įtakos 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo<sup>(6)</sup> nuostatų taikymui.

Šio reglamento I ir II priedus galima iš dalies keisti 15 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant kitų konkrečių Bendrijos nuostatų.

<sup>(4)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(5)</sup> OL L 208, 1992 7 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

<sup>(6)</sup> OL L 179, 1999 7 14, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 165, 2004 4 30, p. 1.



3. 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus, reglamentus ir informacinės visuomenės paslaugų taisyklės teikimo tvarką (7), netaikoma kilmės vietos nuorodomis ir geografinėms nuorodomis, kurioms taikomas šis reglamentas.

## 2 straipsnis

### Kilmės vietos nuoroda ir geografinė nuoroda

1. Šiame reglamente:

a) kilmės vietos nuoroda – regiono, konkrečios vietovės arba, išimtiniais atvejais, šalies pavadinimas, naudojamas apibūdinti žemės ūkio produktui ar maisto produktui:

— kuris yra kildinamas iš to regiono, konkrečios vietovės ar šalies,

— kurio kokybė ar savybės yra iš esmės arba išimtinai sietinos su tam tikra geografinė aplinka su jai būdingais gamtos ir žmogaus veiklos veiksniais, ir

— kurio gamyba, perdirbimas ir paruošimas atliekamas apibrėžtoje geografinėje vietovėje;

b) geografinė nuoroda – regiono, konkrečios vietovės ar, išimtiniais atvejais, šalies pavadinimas, naudojamas apibūdinti žemės ūkio produktui ar maisto produktui:

— kuris yra kildinamas iš to regiono, konkrečios vietovės ar šalies, ir

— kurio specifinė kokybė, reputacija ar kitos savybės priskiriamos tai geografinėi kilmei, ir

— kurio gamyba ir (arba) perdirbimas ir (arba) paruošimas atliekamas apibrėžtoje geografinėje vietovėje.

2. Tradiciniai geografiniai ar negeografiniai pavadinimai, nurodantys žemės ūkio produktą ar maisto produktą, atitinkantį 1 dalies sąlygas, taip pat laikomi kilmės vietos nuorodomis ar geografinėmis nuorodomis.

3. Nepaisant 1 dalies a punkto, tam tikros geografinės nuorodos laikomos kilmės vietos nuorodomis, kai tų produktų žaliavos yra kilusios iš didesnės nei perdirbimo vietovė geografinės vietovės arba vietovės, kuri skiriasi nuo perdirbimo vietovės, jeigu:

a) apibrėžtos žaliavų gamybos vietovės ribos,

b) egzistuoja specialios žaliavų gamybos sąlygos, ir

c) egzistuoja kontrolės sistema b punkte nurodytų sąlygų laikymuisi užtikrinti.

Tokios nuorodos kilmės šalyje turi būti pripažintos kilmės vietos nuorodomis iki 2004 m. gegužės 1 d.

## 3 straipsnis

### Bendrinis pavadinimo pobūdis, prieštaravimas tarp to pavadinimo ir augalų, gyvūnų veislių pavadinimų, homonimų bei prekių ženklų

1. Bendriniais tapusių pavadinimų įregistruoti negalima.

Šiame reglamente „bendrinis tapęs pavadinimas“ – žemės ūkio produkto ar maisto produkto pavadinimas, kuris, nors ir sietinas su vietove ar regionu, kuriame šis žemės ūkio produktas ar maisto produktas buvo pirmiausia pagamintas ar juo buvo prekiaujama, tapo įprastu žemės ūkio produkto ar maisto produkto pavadinimu Bendrijoje.

Siekiant nustatyti, ar pavadinimas tapo bendrinis, atsižvelgiama į visus veiksnius, visų pirma į:

a) esamą padėtį valstybėse narėse ir produktų vartojimo vietovėse;

b) atitinkamus nacionalinius ar Bendrijos teisės aktus.

2. Pavadinimo negalima įregistruoti kaip kilmės vietos geografinės nuorodos, kai jis prieštarauja augalo veislės ar gyvūno veislės pavadinimui ir todėl gali suklaidinti vartotojus dėl tikrosios produkto kilmės.

3. Pavadinimas, kuris yra homoniminis ar iš dalies homoniminis pavadinimui, jau įregistruotam pagal šį reglamentą, įregistruojamas tinkamai atsižvelgiant į vietinę bei tradicinę vartoseną ir realų pavojų suklaidinti. Visų pirma:

a) vartotojus klaidinantis homoniminis pavadinimas, verčiantis tikėti, kad produktai kilę iš kitos vietovės, nėra registruojamas, net jeigu pavadinimas tiksliai atitinka realų vietovės, regiono ar vietos, iš kurios kilę tie žemės ūkio produktai ar maisto produktai, pavadinimą;

b) įregistruotą homoniminį pavadinimą galima naudoti tik tuomet, jeigu pakankamai įmanoma atskirti vėliau įregistruotą homonimą ir registre jau esantį pavadinimą, atsižvelgiant į būtinybę suinteresuotus gamintojus traktuoti laikantis teisingumo principo ir neklaidinti vartotojų.

(7) OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

4. Kilmės vietos nuoroda arba geografinė nuoroda neregistruojama, kai, atsižvelgiant į prekės ženklo reputaciją, pripažinimą ir jo naudojimo laikotarpį, registracija gali suklaidinti vartotojus dėl tikrosios produkto tapatybės.

#### 4 straipsnis

##### Produkto specifikacija

1. Tam, kad būtų galima naudoti saugomą kilmės vietos nuorodą (SKVN) arba saugomą geografinę nuorodą (SGN), žemės ūkio produktas ar maisto produktas turi atitikti produkto specifikaciją.

2. Produkto specifikacijoje pateikiama bent ši informacija:

- a) žemės ūkio produkto ar maisto produkto pavadinimas kartu su kilmės vietos nuoroda ar geografine nuoroda;
- b) žemės ūkio produkto ar maisto produkto ir tam tikrais atvejais žaliavų apibūdinimas bei žemės ūkio produkto ar maisto produkto pagrindinės fizinės, cheminės, mikrobiologinės arba organoleptinės savybės;
- c) geografinės vietovės apibrėžimas ir tam tikrais atvejais duomenys apie 2 straipsnio 3 dalyje nustatytų reikalavimų atitikimą;
- d) priklausomai nuo atvejo įrodymai, kad žemės ūkio produktas ar maisto produktas yra kilęs iš 2 straipsnio 1 dalies a ar b punktuose nurodytos apibrėžtos geografinės vietovės;
- e) žemės ūkio produkto ar maisto produkto gavimo metodo aprašymas ir tam tikrais atvejais autentiškų ir nekintančių vietinių metodų aprašymas, su pakavimu susijusi informacija, kai pareiškėjų grupė, kaip apibrėžta 5 straipsnio 1 dalyje, nustato ir pagrindžia, kad pakavimas turi būti atliekamas apibrėžtoje geografinėje vietovėje, siekiant išsaugoti kokybę arba užtikrinti kilmę ar kontrolę;
- f) duomenys, įrodantys:
  - i) žemės ūkio produkto ar maisto produkto kokybės ar savybių ir geografinės aplinkos, nurodytos 2 straipsnio 1 dalies a punkte, ryšį arba pagal aplinkybes,
  - ii) žemės ūkio produkto ar maisto produkto specifinės kokybės, reputacijos ar kitos savybės ir geografinės kilmės, nurodytos 2 straipsnio 1 dalies b punkte, ryšį;

g) institucijų arba įstaigų, tikrinančių, kaip laikomasi specifikacijos reikalavimų, pavadinimai, adresai ir konkrečios jų užduotys;

h) specifinės to žemės ūkio produkto ar maisto produkto ženklavimo taisyklės;

i) pagal Bendrijos arba nacionalinės teisės nuostatas numatyti reikalavimai.

#### 5 straipsnis

##### Įregistravimo paraiška

1. Įregistravimo paraišką turi teisę pateikti tik pareiškėjų grupė.

Šiame reglamente „grupė“ – bet koks gamintojų arba perdirbėjų, dirbančių su tuo pačiu žemės ūkio produktu ar maisto produktu, susivienijimas, neatsižvelgiant į jo teisinį statusą ar sudėtį. Grupės veikloje gali dalyvauti kitos suinteresuotosios šalys. Fizinis ar juridinis asmuo gali būti laikomas grupe pagal 16 straipsnio c punkte nurodytas išsamias taisykles.

Tarpvalstybines geografines vietoves nurodančių pavadinimų ar tradicinių pavadinimų, sietinų su tarpvalstybinėmis geografinėmis vietovėmis, atveju keletas grupių gali pateikti bendrą paraišką pagal 16 straipsnio d punkte nurodytas išsamias taisykles.

2. Grupė gali pateikti paraišką įregistruoti tik savo gaminamus ar gaunamus žemės ūkio produktus ar maisto produktus.

3. Įregistravimo paraiškoje nurodoma bent ši informacija:

- a) pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas;
- b) 4 straipsnyje numatyta specifikacija;
- c) bendras dokumentas, kuriame pateikiama ši informacija:
  - i) pagrindinė specifikacijos informacija: produkto pavadinimas, apibūdinimas, tam tikrais atvejais įskaitant konkrečias jo pakavimo ir ženklavimo taisykles, ir trumpas geografinės vietovės ribų apibrėžimas,
  - ii) produkto ir geografinės aplinkos ar 2 straipsnio 1 dalies a ar b punktuose (priklausomai nuo atvejo) nurodytos geografinės kilmės ryšio apibūdinimas, tam tikrais atvejais įskaitant konkrečius produkto apibūdinimo ar jo gamybos metodo elementus, pagrindžiančius šį ryšį.

4. Kai įregistravimo paraiška susijusi su atitinkamoje valstybėje narėje esančia geografine vietoje, ji pateikiama atitinkamai valstybei narei.

Valstybė narė tinkamomis priemonėmis nagrinėja paraišką, siekdama patikrinti, ar ji pagrįsta ir ar atitinka šio reglamento sąlygas.

5. 4 dalies antroje pastraipoje nurodyto nagrinėjimo metu valstybė narė inicijuoja nacionalinę prieštaravimo procedūrą, užtikrinančią tinkamą minėtos paraiškos paskelbimą, suteikiant pakankamą laikotarpį, per kurį bet kurie fiziniai ar juridiniai asmenys, turintys teisėtą interesą ir įsisteigę ar gyvenantys jos teritorijoje, gali pareikšti prieštaravimą paraiškai.

Valstybė narė apsvarsto gautų prieštaravimų priimtinumą, atsižvelgdama į 7 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytus kriterijus.

Jeigu valstybė narė mano, kad šio reglamento reikalavimai yra įvykdyti, ji priima palankų sprendimą ir perduoda 7 dalyje nurodytus dokumentus Komisijai, kad ši priimtų galutinį sprendimą. Priešingu atveju ji nusprendžia atmesti paraišką.

Valstybė narė užtikrina, kad jos palankus sprendimas būtų paskelbtas viešai ir kad bet kurie teisėtą interesą turintys fiziniai ar juridiniai asmenys turėtų galimybę pateikti apeliacinį skundą.

Valstybė narė užtikrina, kad būtų paskelbta specifikacijos versija, kuria remiantis buvo priimtas palankus sprendimas, ir garantuoja prieigą prie specifikacijos elektroninės versijos.

6. Valstybė narė, remdamasi šiuo reglamentu, gali tik laikinai suteikti pavadinimo apsaugą nacionaliniu lygiu ir tam tikrais atvejais nustatyti prisitaikymo laikotarpį, išgaliosiantį nuo paraiškos pateikimo Komisijai datos.

Pirmoje pastraipoje numatytas prisitaikymo laikotarpis gali būti suteiktas tik su sąlyga, kad atitinkamos įmonės teisėtai prekiaavo aptariamais produktais, nepertraukiamai naudodamos atitinkamus pavadinimus ne mažiau kaip pastaruosius penkerius metus, ir iškėlė šį klausimą pagal 5 dalies pirmoje pastraipoje nurodytą nacionalinę prieštaravimo procedūrą.

Tokia laikinoji nacionalinė apsauga baigiasi sprendimo dėl įregistravimo pagal šį reglamentą priėmimo dieną.

Už laikinosios nacionalinės apsaugos pasekmes, kai pavadinimas neįregistruojamas pagal šį reglamentą, atsakomybė tenka tik atitinkamai valstybei narei.

Priemonės, kurių imasi valstybės narės pagal pirmą pastraipą, turi poveikį tik nacionaliniu lygiu ir nedaro įtakos Bendrijos vidaus ar tarptautinei prekybai.

7. Priimdama 5 dalies trečioje pastraipoje nurodytą bet kokią palankų sprendimą, atitinkama valstybė narė Komisijai pateikia:

- a) pareiškėjų grupės pavadinimą ir adresą;
  - b) 3 dalies c punkte nurodytą bendrą dokumentą;
  - c) valstybės narės pareiškimą, kad, jos manymu, grupės pateikta paraiška, atitinkanti palankaus sprendimo reikalavimus, atitinka šio reglamento sąlygas ir jam įgyvendinti priimtas nuostatas;
  - d) 5 dalies penktoje pastraipoje nurodytos specifikacijos paskelbimo nuorodą.
8. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, išgalioję ne vėliau kaip 2007 m. kovo 31 d., įgyvendina 4–7 dalis.

9. Kai įregistravimo paraiška susijusi su trečiojoje šalyje esančia geografine vietoje, joje pateikiama 3 dalyje nurodyta informacija ir įrodymai, kad tas pavadinimas yra saugomas jo kilmės šalyje.

Paraiška Komisijai pateikiama tiesiogiai arba per atitinkamos trečiosios šalies valdžios institucijas.

10. Komisijai perduodami šiame straipsnyje nurodyti dokumentai pateikiami viena iš oficialių Europos Sąjungos institucijų kalbų arba prie jų pridėdamas patvirtintas vertimas į vieną iš tų kalbų.

#### 6 straipsnis

#### Komisijos nagrinėjimas

1. Komisija atitinkamomis priemonėmis nagrinėja pagal 5 straipsnį gautą paraišką, siekdama patikrinti, kad ji pagrįsta ir atitinka šiame reglamente numatytas sąlygas. Šis nagrinėjimas neturėtų trukti ilgiau nei 12 mėnesių.

Kiekvieną mėnesį Komisija viešai skelbia pavadinimų, kuriems įregistruoti buvo pateiktos paraiškos, sąrašą ir jų pateikimo Komisijai datą.

2. Jei remdamasi pagal 1 dalies pirmą pastraipą atliktu nagrinėjimu Komisija mano, kad yra įvykdytos šiame reglamente išdėstytos sąlygos, ji *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia bendrą dokumentą ir 5 straipsnio 5 dalies penktoje pastraipoje nurodytos specifikacijos paskelbimo nuorodą.

Priešingu atveju Komisija 15 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka nusprendžia atmesti paraišką.

#### 7 straipsnis

##### Prieštaravimas/sprendimas įregistruoti

1. Per šešis mėnesius nuo 6 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje numatyto paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, bet kuri valstybė narė ar trečioji šalis gali pateikti prieštaravimą pasiūlymui įregistruoti, pateikdama Komisijai tinkamai pagrįstą pareiškimą.

2. Bet kurie teisėtą interesą turintys fiziniai ar juridiniai asmenys, įsisteigę ar gyvenantys valstybėje narėje, išskyrus įregistravimo paraišką pateikusią valstybę narę, arba trečiojoje šalyje, taip pat gali pateikti prieštaravimą siūlymui įregistruoti, pateikdami tinkamai pagrįstą pareiškimą.

Valstybėje narėje įsisteigę ar gyvenantys fiziniai ar juridiniai asmenys tokį pareiškimą tai valstybei narei pateikia per 1 dalyje numatytą prieštaravimo pateikimo laikotarpį.

Trečiojoje šalyje įsisteigę ar gyvenantys fiziniai ar juridiniai asmenys tokį pareiškimą tiesiogiai arba per atitinkamos trečiosios šalies valdžios institucijas pateikia Komisijai per 1 dalyje nustatytą laikotarpį.

3. Prieštaravimo pareiškimai yra priimtini tik, jei Komisija juos gauna per 1 dalyje nustatytą laikotarpį ir jei juose:

- a) nurodoma, kad nebuvo įvykdytos 2 straipsnyje nustatytos sąlygos; ar
- b) nurodoma, kad siūlomo pavadinimo įregistravimas prieštarautų 3 straipsnio 2, 3 ir 4 dalims; ar
- c) parodoma, kad siūlomo pavadinimo įregistravimas pakenktų visiškai ar iš dalies tapačiam pavadinimui ar prekių ženklui arba produktams, kurie teisėtai rinkoje yra ne mažiau kaip

penkerius metus nuo 6 straipsnio 2 dalyje numatytos paskelbimo datos; ar

- d) pateikiama informacija, kuri leidžia daryti išvadą, kad prašomas įregistruoti pavadinimas yra bendrinis, kaip apibrėžta 3 straipsnio 1 dalyje.

Komisija patikrina prieštaravimų priimtinumą.

Pirmos pastraipos b, c ir d punktuose nurodyti kriterijai įvertinami atsižvelgiant į Bendrijos teritoriją; intelektinės nuosavybės teisių atveju tai yra teritorija ar teritorijos, kuriose saugomos minėtos teisės.

4. Jeigu Komisija negauna priimtino prieštaravimo pagal 3 dalį, ji įregistruoja pavadinimą.

Apie įregistravimą paskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5. Jeigu prieštaravimas yra priimtinas pagal 3 dalį, Komisija ragina suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas.

Jeigu suinteresuotosioms šalims pavyksta susitarti per šešis mėnesius, jos Komisijai nurodo visus veiksnius, leidusius priimti susitarimą, įskaitant pareiškėjo ir prieštaravimo pareiškimo teikėjo nuomones. Jeigu pagal 6 straipsnio 2 dalį paskelbta išsami informacija nebuvo keičiama ar buvo atlikti tik nereikšmingi pakeitimai, nustatyti pagal 16 straipsnio h punktą, Komisija veikia pagal šio straipsnio 4 dalį. Kitais atvejais Komisija iš naujo atlieka 6 straipsnio 1 dalyje nurodytą nagrinėjimą.

Jeigu susitarimas nebuvo pasiektas, Komisija priima sprendimą 15 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, atsižvelgdama į taikomą sąžiningą ir tradicinę vartoseną bei realią galimybę suklaidinti.

Sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

6. Komisija atnaujina saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą.

7. Komisijai perduodami šiame straipsnyje nurodyti dokumentai pateikiami viena iš oficialių Europos Sąjungos institucijų kalbų arba prie jų pridėdamas patvirtintas vertimas į vieną iš tų kalbų.

## 8 straipsnis

**Pavadinimai, nuorodos ir ženklai**

1. Pagal šį reglamentą įregistruotą pavadinimą gali naudoti bet kuris ūkio subjektas, prekiaujantis specifikacijas atitinkančiais žemės ūkio produktais ar maisto produktais.

2. Tuo atveju, kai žemės ūkio produktais ir maisto produktais, kilusiais iš Bendrijos, prekiaujama pagal šį reglamentą įregistruotu pavadinimu, nuorodos „saugoma kilmės vietos nuoroda“ ir „saugoma geografinė nuoroda“ arba su jomis susiję Bendrijos ženklai nurodomi jų ženklime.

3. Tuo atveju, kai žemės ūkio produktais ir maisto produktais, kilusiais iš trečiųjų šalių, prekiaujama pagal šį reglamentą įregistruotu pavadinimu, 2 dalyje nurodytos nuorodos ir su jomis susiję Bendrijos ženklai taip pat gali būti nurodomi jų ženklime.

## 9 straipsnis

**Specifikacijos pakeitimų tvirtinimas**

1. 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sąlygas atitinkanti ir teisėtą interesą turinti grupė gali prašyti patvirtinti specifikacijos pakeitimą, visų pirma siekdama atsižvelgti į mokslo ir technikos žinių raidą ar siekdama iš naujo apibrėžti 4 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą geografinę vietovę.

Paraiškose nurodomi prašomi pakeitimai ir pateikiamas jų pagrindimas.

2. Jeigu dėl šio pakeitimo reikia atlikti vieną ar daugiau bendro dokumento pakeitimų, pakeitimo paraiškai taikoma 5, 6 ir 7 straipsniuose nustatyta tvarka. Tačiau jeigu siūlomi pakeitimai nereikšmingi, Komisija nusprendžia, ar paraišką galima patvirtinti nesilaikant 6 straipsnio 2 dalyje ir 7 straipsnyje nustatytos tvarkos, ir patvirtinimo atveju paskelbia 6 straipsnio 2 dalyje nurodytus elementus.

3. Jeigu dėl šio pakeitimo nereikia atlikti bendrojo dokumento pakeitimų, taikomos šios taisyklės:

- i) kai geografinė vietovė yra atitinkamoje valstybėje narėje, ta valstybė narė pareiškia savo poziciją dėl pakeitimo patvirtinimo ir, teigiamos nuomonės atveju, paskelbia pakeistą specifikaciją bei informuoja Komisiją apie patvirtintus pakeitimus ir jų priežastis;
- ii) kai geografinė vietovė yra trečiojoje šalyje, Komisija sprendžia dėl siūlomo pakeitimo patvirtinimo.

4. Jeigu pakeitimas susijęs su laikinu specifikacijos pakeitimu dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių, taikomos 3 dalyje nustatytos procedūros.

## 10 straipsnis

**Oficiali kontrolė**

1. Valstybės narės paskiria kompetentingą instituciją ar institucijas, kurios yra atsakingos už kontrolę, susijusią šiuo reglamentu nustatytais prievolėmis laikantis Reglamento (EB) Nr. 882/2004 nuostatų.

2. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuris šio reglamento nuostatų besilaikantis ūkio subjektas turėtų teisę į tai, kad jam būtų taikoma oficialios kontrolės sistema.

3. Komisija viešai skelbia 1 dalyje ar 11 straipsnyje nurodytų institucijų ir įstaigų pavadinimus bei adresus ir reguliariai šią informaciją atnaujinama.

## 11 straipsnis

**Specifikacijų laikymosi tikrinimas**

1. Geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų, susijusių su Bendrijoje esančia geografinė teritorija, atitikimą specifikacijoms, prieš pateikiant produktą į rinką, tikrina:

— viena ar kelios 10 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos ir (arba)

— viena ar kelios kontrolės institucijos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 882/2004 2 straipsnyje, veikiančios kaip produktų sertifikavimo įstaigos.

Tokio tikrinimo, kaip laikomasi specifikacijų, išlaidas padengia tikrinami ūkio subjektai.

2. Geografinių nuorodų ir kilmės apibūdinimo, susijusių su trečioje šalyje esančia geografinė teritorija, atitikimą specifikacijoms, prieš pateikiant produktą į rinką, tikrina:

— viena ar kelios trečiosios šalies paskirtos valdžios institucijos ir (arba)

— viena ar kelios produktų sertifikavimo įstaigos.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytos produktų sertifikavimo įstaigos laikosi Europos standarto EN 45011 ar ISO/IEC 65 vadovo (produktų sertifikavimo sistemas valdančių įstaigų bendrieji reikalavimai) ir nuo 2010 m. gegužės 1 d. turi būti pagal juos akredituotos.

4. Kai institucijos, nurodytos 1 ir 2 dalyje, nusprendžia patikrinti, kaip laikomasi specifikacijų, jos suteikia atitinkamas objektų tyvumo ir nešališkumo garantijas ir savo žinioje turi turėti kvalifikuotą personalą bei išteklius, būtinus jų funkcijoms atlikti.

#### 12 straipsnis

##### Panaikinimas

1. Jeigu Komisija pagal 16 straipsnio k dalyje nurodytas išsamią taisykles mano, kad nebegali būti užtikrinta, jog saugomą kilmės pavadinimą turintis žemės ūkio produktas ar maisto produktas atitiks specifikacijoje nustatytas sąlygas, ji pradeda 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą dėl įregistravimo panaikinimo ir apie tai paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Bet kurie teisėtą interesą turintys fiziniai ar juridiniai asmenys gali prašyti panaikinti registravimą, pagrįsdami tokį prašymą.

5, 6 ir 7 straipsniuose numatyta procedūra taikoma *mutatis mutandis*.

#### 13 straipsnis

##### Apsauga

1. Įregistruoti pavadinimai saugomi nuo:

- a) bet kokio tiesioginio ar netiesioginio įregistruoto pavadinimo naudojimo komerciniais tikslais produktams, kuriems netaikomas įregistravimas, jeigu šie produktai panašūs į tuo pavadinimu įregistruotus produktus arba jeigu, naudojantis tuo pavadinimu, naudojamas saugomo pavadinimo reputacija;
- b) bet kokio neleistino naudojimo, imitavimo ar įvaizdžio apie gaminį atkūrimo, net ir tuo atveju, jeigu yra nurodoma tikroji produkto kilmė arba jeigu saugomas pavadinimas yra išverstas, arba prie jo rašomi žodžiai, pavyzdžiui, „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „pagaminta kaip“, „imitacija“ ar panašūs;
- c) bet kokios melagingos ar klaidinančios nuorodos į, pavyzdžiui, produkto provenenciją, kilmę, pobūdį ar esmines ypatybes, esančios ant produkto išorinės ar vidinės pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba su atitinkamu produktu susijusiose dokumentuose, ir nuo produkto įpakavimo į tokią tarą, kuri gali sukelti klaidingą įspūdį apie produkto kilmę;
- d) bet kokios kitos praktikos, galinčios suklaidinti vartotojus dėl tikrosios produkto kilmės.

Kai įregistruoto pavadinimo sudėtyje bendrinio laikytinas žemės ūkio produkto ar maisto produkto pavadinimas, to bendrinio pavadinimo vartojimas atitinkamam žemės ūkio produktui ar

maisto produktui žymėti nelaikomas prieštaraujančiu pirmos pastraipos a ir b punktams.

2. Saugomi pavadinimai negali tapti bendriniais.

3. Pavadinimų, kuriuos prašoma įregistruoti pagal 5 straipsnį, atveju gali būti numatytas ne ilgesnis kaip penkerių metų pereinamasis laikotarpis pagal 7 straipsnio 5 dalį tik tokiu atveju, kai prieštaravimo pareiškimas buvo pripažintas priimtiniu remiantis tuo, kad pavadinimo įregistravimas visiškai ar iš dalies pakenktų tapačiam pavadinimui arba produktams, kurie teisėtai rinkoje yra ne mažiau kaip penkerius metus nuo 6 straipsnio 2 dalyje numatytos paskelbimo datos.

Pereinamasis laikotarpis taip pat gali būti nustatytas įmonėms, įsisteigusioms valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, kurioje yra konkreti geografinė vietovė, su sąlyga, kad atitinkamos įmonės teisėtai prekiaavo aptariamais produktais nuolat naudodamos atitinkamus pavadinimus ne mažiau kaip penkerius metus iki 6 straipsnio 2 dalyje nurodytos paskelbimo datos ir iškelė šį klausimą pagal 5 straipsnio 5 dalies pirmoje ir antroje pastraipose nurodytą nacionalinę prieštaravimo procedūrą ar Bendrijos prieštaravimo procedūrą, nurodytą 7 straipsnio 2 dalyje. Šioje pastraipoje nurodyto pereinamojo laikotarpio ir 5 straipsnio 6 dalyje nurodyto prisitaikymo laikotarpio suma negali viršyti penkerių metų. Jeigu 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas prisitaikymo laikotarpis viršija penkerius metus, pereinamasis laikotarpis nesuteikiamas.

4. Nepažeidžiant 14 straipsnio, Komisija gali nuspręsti pagal 15 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą leisti kartu naudoti ir įregistruotą pavadinimą, ir neįregistruotą pavadinimą, nurodantį vietovę valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, kai šis pavadinimas sutampa su įregistruotu pavadinimu, jeigu laikomasi visų šių sąlygų:

- a) tapatus neįregistruotas pavadinimas buvo teisėtai, nuosekliai ir teisingai naudojamas ne mažiau kaip 25 metus iki 1993 m. liepos 24 d.;
- b) įrodyta, kad naudojant tą pavadinimą niekada nebuvo siekiama pasinaudoti įregistruoto pavadinimo reputacija ir kad jis neklaidino ir negalėjo suklaidinti vartotojų dėl tikrosios produkto kilmės;
- c) tapataus pavadinimo problema buvo iškelta prieš pavadinimo įregistravimą.

Ir įregistruotas pavadinimas, ir neįregistruotas tapatus pavadinimas gali būti kartu naudojami ne ilgiau kaip penkiolika metų; praėjus šiam laikotarpiui neįregistruotas pavadinimas nebenaudojamas.

Atitinkamą neįregistruotą geografinį pavadinimą leidžiama naudoti tik tokiu atveju, kai produkto kilmės šalis yra aiškiai nurodyta gerai matomoje etiketės vietoje.

## 14 straipsnis

**Prekių ženklų, kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų sąsajos**

1. Jeigu kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda įregistruojama pagal šį reglamentą, paraiška įregistruoti prekių ženklą, atitinkantį vieną iš 13 straipsnyje nurodytų situacijų ir susijusį su ta pačia produktų grupe, yra atmetama, jeigu paraiška įregistruoti prekių ženklą pateikta po įregistravimo paraiškos pateikimo Komisijai datos.

Prekių ženklai, įregistruoti pažeidžiant pirmą pastraipą, pripažįstami negaliojančiais.

2. Atsižvelgiant į Bendrijos teisę, prekių ženklą esant vienai iš 13 straipsnyje nurodytų situacijų, kai prekių ženklas buvo įregistruotas, arba tais atvejais, kai tai numatyta atitinkamuose teisės aktuose, buvo įgytas jį sąžiningai naudojant Bendrijos teritorijoje iki kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos apsaugos datos kilmės šalyje arba iki 1996 m. sausio 1 d., toliau galima naudoti nepaisant kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos įregistravimo, jeigu nėra pagrindo prekių ženklo pripažinti negaliojančiu ar anuliuoti, kaip nurodyta 1988 m. gruodžio 21 d. Pirmoje Tarybos direktyvoje 89/104/EEB valstybių narių įstatymams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti<sup>(8)</sup> ar 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo<sup>(9)</sup>.

## 15 straipsnis

**Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Saugomų geografinių nuorodų ir saugomų kilmės vietos nuorodų nuolatinis komitetas.

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.

Pagal Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalį nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

## 16 straipsnis

**Igyvendinimo taisyklės**

Išsamios šio reglamento įgyvendinimo taisyklės priimamos 15 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Jomis visų pirma nustatoma:

- a) 2 straipsnio 3 dalyje minimų žaliavų sąrašas;
- b) informacija, kuri turi būti pateikta 4 straipsnio 2 dalyje nurodytoje produkto specifikacijoje;
- c) sąlygos, kuriomis fizinis ar juridinis asmuo gali būti laikomas grupe;
- d) taisyklės, pagal kurias pateikiama paraiška įregistruoti pavadinimą, nurodantį tarpvalstybinę geografinę vietovę, nurodytą 5 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje;
- e) 5 straipsnio 7 ir 9 dalyse nurodytų dokumentų turinys ir perdavimo Komisijai būdas;
- f) 7 straipsnyje nurodytas prieštaravimo pateikimas, įskaitant taisykles, kuriomis reglamentuojamos reikiamos suinteresuotų šalių konsultacijos;
- g) 8 straipsnyje nurodytos nuorodos ir ženklai;
- h) 7 straipsnio 5 dalies antroje pastraipoje ir 9 straipsnio 2 dalyje nurodytų nereikšmingų pakeitimų apibrėžimas, atsižvelgiant į tai, kad nereikšmingas pakeitimas negali būti susijęs su esminėmis produkto savybėmis ar ryšio keitimu;
- i) 7 straipsnio 6 dalyje nurodytas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registras;
- j) sąlygos, kuriomis tikrinama, kaip laikomasi produkto specifikacijų;
- k) įregistravimo panaikinimo sąlygos.

## 17 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos**

1. Pavadinimai, kurie šio reglamento įsigaliojimo dieną yra išvardyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 1107/96<sup>(10)</sup> priede ir pavadinimai, kurie yra išvardyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 2400/96<sup>(11)</sup> priede, automatiškai įtraukiami į šio reglamento 7 straipsnio 6 dalyje nurodytą registrą. Atitinkamos specifikacijos yra laikomos 4 straipsnio 1 dalyje nurodytomis specifikacijomis. Visos konkrečios pereinamojo laikotarpio nuostatos, susijusios su tokiais įregistravimo atvejais, tebegalioja.

<sup>(10)</sup> 1996 m. birželio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1107/96 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų įregistravimo vadovaujantis Reglamentu (EEB) Nr. 2081/92 17 straipsnyje nustatyta tvarka (OL L 148, 1996 6 21, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 704/2005 (OL L 118, 2005 5 5, p. 14).

<sup>(11)</sup> 1996 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2400/96 dėl tam tikrų pavadinimų įtraukimo į Reglamentu (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos numatytą „Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą“ (OL L 327, 1996 12 18, p. 11). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 417/2006 (OL L 72, 2006 3 11, p. 8).

<sup>(8)</sup> OL L 40, 1989 2 11, p. 1.

<sup>(9)</sup> OL L 11, 1994 1 14, p. 1.

2. Paraiškų, pareiškimų ir prašymų, kuriuos Komisija gavo prieš šio reglamento įsigaliojimo datą ir dėl kurių sprendimas dar nepriimtas, atveju:

- a) nepažeidžiant 13 straipsnio 3 dalies, 5 straipsnyje nurodyta procedūra netaikoma; ir
- b) 5 straipsnio 3 dalies c punkte nurodytas bendras dokumentas pakeičiamas specifikacijų santrauka, parengta pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 383/2004 <sup>(12)</sup>.

3. Prireikus Komisija gali priimti kitas pereinamojo laikotarpio nuostatas 15 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

18 straipsnis

#### **Mokesčiai**

Valstybės narės gali imti mokestį, skirtą padengti išlaidas, įskaitant įregistravimo paraiškų, prieštaravimo pareiškimų, paraiškų dėl pakeitimų ir prašymų panaikinti įregistravimą nagrinėjimo, laikantis šio reglamento, išlaidas.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 20 d.

19 straipsnis

#### **Panaikinimas**

Reglamentas (EEB) Nr. 2081/92 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir turėtų būti skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

20 straipsnis

#### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Tačiau 8 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 2009 m. gegužės 1 d., nedarant įtakos produktams, kurie iki tos datos jau bus pateikti į rinką.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. PRÖLL

<sup>(12)</sup> 2004 m. kovo 1 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 383/2004, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2081/92 taikymo taisykles dėl pagrindinių produkto specifikacijų punktų santraukos (OL L 64, 2004 3 2, p. 16).



*I PRIEDAS***1 straipsnio 1 dalyje nurodyti maisto produktai**

- alus,
  - gėrimai iš augalų ekstraktų,
  - duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai ir kiti kepiniai,
  - natūralūs lipai ir dervos,
  - garstyčių tyrė,
  - tešlos gaminiai.
-

*II PRIEDAS***1 straipsnio 1 dalyje nurodyti žemės ūkio produktai**

- šienas,
  - eteriniai aliejai,
  - kamštmedžio žievė,
  - košenilis (gyvūninės kilmės žaliava),
  - gėlės ir dekoratyviniai augalai,
  - vilna,
  - vytelės,
  - brukti linai.
-

## III PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

Reglamentas (EEB) Nr. 2081/92	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis	—
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 3 dalis	2 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 4 dalis	2 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
2 straipsnio 5 dalis	—
2 straipsnio 6 dalis	2 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 7 dalis	—
3 straipsnio 1 dalies pirma, antra ir trečia pastraipos	3 straipsnio 1 dalies pirma, antra ir trečia pastraipos
3 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa	—
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 3 dalis	—
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys	5 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys
5 straipsnio 4 dalis	5 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
5 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa	5 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
—	5 straipsnio 5 dalis
5 straipsnio 5 dalies antra pastraipa	5 straipsnio 6 dalies pirma pastraipa
—	5 straipsnio 6 dalies antra pastraipa
5 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa	5 straipsnio 6 dalies trečia pastraipa
5 straipsnio 5 dalies ketvirta ir penkta pastraipos	5 straipsnio 6 dalies ketvirta ir penkta pastraipos
5 straipsnio 5 dalies šešta, septinta ir aštunta pastraipos	—
—	5 straipsnio 7 dalis
5 straipsnio 6 dalis	5 straipsnio 8 dalis
—	5 straipsnio 9 ir 10 dalys
6 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	6 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	—
6 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 2 dalis	6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 3 ir 4 dalys	7 straipsnio 4 dalis
6 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa	6 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 5 dalies antra pastraipa	—
6 straipsnio 6 dalies pirma pastraipa	—
6 straipsnio 6 dalies antra pastraipa	3 straipsnio 3 dalis
7 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2 dalis	—
7 straipsnio 3 dalis	7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
—	7 straipsnio 2 dalies antra ir trečia pastraipos
7 straipsnio 4 dalis	7 straipsnio 3 dalis
7 straipsnio 5 dalis	7 straipsnio 5 dalis
—	7 straipsnio 6 ir 7 dalys
—	8 straipsnio 1 dalis

Reglamentas (EEB) Nr. 2081/92	Šis reglamentas
8 straipsnis	8 straipsnio 2 dalis
—	8 straipsnio 3 dalis
9 straipsnio pirma pastraipa	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio antra ir trečia pastraipos	9 straipsnio 2 dalis
—	9 straipsnio 3 ir 4 dalys
—	10 straipsnio 1 dalis
10 straipsnio 1 dalis	—
10 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 1 dalis
—	11 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 3 dalis	11 straipsnio 3 ir 4 dalys
10 straipsnio 4 dalis	—
10 straipsnio 5 dalis	10 straipsnio 3 dalis
10 straipsnio 6 dalis	10 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 7 dalis	11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
11 straipsnio 1–3 dalys	—
11 straipsnio 4 dalis	12 straipsnio 1 dalis
11a straipsnio a punktas	12 straipsnio 2 dalis
11a straipsnio b punktas	—
12–12d straipsniai	—
13 straipsnio 1 dalis	13 straipsnio 1 dalis
13 straipsnio 3 dalis	13 straipsnio 2 dalis
13 straipsnio 4 dalis	13 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
—	13 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
13 straipsnio 5 dalis	13 straipsnio 4 dalis
14 straipsnio 1 ir 2 dalys	14 straipsnio 1 ir 2 dalys
14 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 4 dalis
15 straipsnis	15 straipsnis
16 straipsnis	16 straipsnis
—	17–19 straipsniai
18 straipsnis	20 straipsnis
I priedas	I priedas
II priedas	II priedas

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 511/2006

2006 m. kovo 27 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1531/2002, įvedantį galutinį antidempingo muitą, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 8 ir 9 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. ANKSTESNĖ PROCEDŪRA

- (1) 2002 m. rugpjūčio mėn. Taryba Reglamentu (EB) Nr. 1531/2002<sup>(2)</sup> įvedė galutinį antidempingo muitą, taikomą, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų importui (toliau – aptariamas produktas) importui.
- (2) Tuo pat metu Komisija Sprendimu 2002/683/EB<sup>(3)</sup> pripažino bendrą įsipareigojimą (toliau – įsipareigojimas), kurį kartu su Kinijos mašinų ir elektronikos produktų importo ir eksporto prekybos rūmais (toliau – KMEPR) pateikė „Haier Electrical Appliances Corp., Ltd“, „Hisense Import & Export Co., Ltd“, „Konka Group Co., Ltd“, „Sichuan Changhong Electric Co., Ltd“, „Skyworth Multimedia International (Shenzen) Co., Ltd“, „TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd“ ir „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ (toliau – bendrovės).
- (3) Dėl to KLR kilmės bendrovių pagamintų ir tokios rūšies, dėl kurios pateiktas įsipareigojimas, aptariamų produktų (toliau – produktas, dėl kurio pateiktas įsipareigojimas) importas į Bendriją buvo atleistas nuo galutinių antidempingo muitų.

## B. ĮSIPAREIGOJIMO NESILAIKYMAS

- (4) Įsipareigojusios bendrovės privalo, *inter alia*, eksportuoti produktą, dėl kurio pateiktas įsipareigojimas, pirmam nepriklausomam klientui Bendrijoje už tokią kainą, kuri

būtų ne mažesnė arba didesnė už tam tikrą minimalių importo kainų (MIK) lygį, ir laikytis tam tikrų įsipareigojime nustatytų kiekybinių viršutinių ribų. Šie kainų lygiai ir viršutinės ribos panaikina žalingą dempingo poveikį.

- (5) Siekdamas užtikrinti įsipareigojimo laikymąsi, KMEPR ir bendrovės taip pat sutiko teikti visą informaciją, kuri, Komisijos nuomone, yra būtina, ir leisti atlikti patikrinimus savo patalpose, kad būtų patikrintas duomenų, pateiktų minėtose ketvirtinėse ataskaitose, teisingumas ir tikrumas.
- (6) Kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1531/2001 239 konstatuojamojoje dalyje, įsipareigojime konkrečiai numatyta, kad bet kuriai iš bendrovių arba KMEPR pažeidus įsipareigojimą, laikoma, kad tą įsipareigojimą pažeidė visos jį pasirašiusios šalys. Atsisakymas bendradarbiauti su Europos Komisija prižiūrint, kaip laikomasi įsipareigojimo, laikomas įsipareigojimo pažeidimu.
- (7) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija paprašė, kad jai būtų leista atlikti patikrinimus KMEPR ir dvejų bendrovių, pardavusių didžiausią aptariamo produkto kiekį, tai yra „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ ir „Konka Group Co., Ltd“, patalpose. Prieš atlikdama patikrinimus, Komisija nusiuntė laiškus KMEPR, „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ ir „Konka Group Co., Ltd“ ir juose nurodė patikrinimų vietoje datas. KMEPR ir „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ patvirtino, kad neprieštarauja patikrinimui vietoje, kurį prašė leisti atlikti Komisija. Tačiau „Konka Group Co., Ltd“ atsisakė leisti atlikti patikrinimą vietoje ir taip pažeidė įsipareigojimą.
- (8) Nustatytas pažeidimas išsamiau aprašytas Komisijos sprendime 2006/258/EB<sup>(4)</sup>.

- (9) Atsižvelgiant į bendrovių kartu su KMEPR pateikto įsipareigojimo pažeidimą, įsipareigojimas buvo atšauktas Sprendimu 2006/258/EB. Todėl reikėtų nedelsiant nustatyti galutinį antidempingo muitą, taikomą aptariamo produkto, kurį į Bendriją eksportuoja aptariamos bendrovės, importui.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(2)</sup> OL L 231, 2002 8 29, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 231, 2002 8 29, p. 42.

<sup>(4)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 63.

(10) Laikantis pagrindinio reglamento 8 straipsnio 9 dalies, antidempingo maito norma turi būti nustatyta remiantis faktais, nustatytais atliekant tyrimą, po kurio buvo pateiktas išsipareigojimas. Kadangi atlikus aptariamą tyrimą Reglamentu (EB) Nr. 1531/2002 buvo galutinai nustatytas dempingas ir jo padaryta žala, manoma, kad būtų tikslinga, jei galutinė antidempingo maito norma būtų nustatyta atsižvelgiant į tame reglamente nurodytą maito normos dydį ir formą, t. y. 44,6 % grynosios CIF prekės kainos prie Bendrijos sienos prieš sumokant maitą.

**C. REGLAMENTO (EB) Nr. 1531/2002 DALINIS PAKELTIMAS**

(11) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1531/2002,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 1531/2002 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 3 straipsnis, I ir II priedai panaikinami;
- 2) 4 ir 5 straipsniai tampa atitinkamai 3 ir 4 straipsniais.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 27 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
H. GORBACH

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 512/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*

J. L. DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

## PRIEDAS

prie 2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	99,1
	204	46,6
	212	102,0
	999	82,6
0707 00 05	052	138,6
	628	155,5
	999	147,1
0709 90 70	052	69,4
	204	49,8
	999	59,6
0805 10 20	052	63,9
	204	40,8
	212	48,7
	220	43,2
	400	58,7
	624	62,3
	999	52,9
0805 50 10	052	41,3
	624	63,4
	999	52,4
0808 10 80	388	79,3
	400	128,3
	404	97,8
	508	81,7
	512	74,0
	528	118,9
	720	87,9
	999	95,4
0808 20 50	388	79,2
	512	73,5
	528	73,6
	720	129,3
	999	88,9

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 513/2006****2006 m. kovo 30 d.****priimančias importo licencijų išdavimo laikinas priemones, taikomas pagal Reglamentą (EB) Nr. 565/2002, nustatantį iš trečiųjų šalių importuojamo česnako tarifinių kvotų administravimo metodiką ir įvedantis prekių kilmės pažymėjimų sistemą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 565/2002 <sup>(2)</sup> nustatoma, kad valstybės narės Komisijai turi pranešti apie licencijų paraiškas kiekvieną pirmadienį ir ketvirtadienį ir išduoti licencijas penktą darbo dieną nuo paraiškos pateikimo datos, jei per tą laikotarpį Komisija nesiima jokių priemonių.
- (2) 2006 m. balandžio 13 d. (ketvirtadienis), balandžio 14 d. (penktadienis) ir balandžio 17 d. (pirmadienis) yra Komisijos nedarbo dienos. Todėl reikėtų atidėti licencijų, kurioms gauti paraiškos buvo pateiktos nuo 2006 m.

balandžio 10 d. (pirmadienio) iki balandžio 14 d. (penktadienio), išdavimą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Šviežių vaisių ir daržovių vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Importo licencijos, kurioms gauti paraiškos buvo pateiktos nuo 2006 m. balandžio 10 d. (pirmadienio) iki balandžio 14 d. (penktadienio), pagal Reglamentą (EB) Nr. 565/2002 yra išduodamos 2006 m. balandžio 21 d. (penktadienį), jei per tą laikotarpį Komisija nesiima jokių priemonių pagal to reglamento 8 straipsnio 2 dalį.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 297, 1996 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 (OL L 7, 2003 1 11, p. 64).

<sup>(2)</sup> OL L 86, 2002 4 3, p. 11. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 537/2004 (OL L 86, 2004 3 24, p. 9).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 514/2006****2006 m. kovo 30 d.****leidžiantis nukrypti nuo Reglamento (EB) Nr. 824/2000 dėl intervencinių grūdų tiekimo terminų kai kuriose valstybėse narėse 2005–2006 prekybos metais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2000 m. balandžio 19 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 824/2000, nustatančiu intervencinių agentūrų vykdomo grūdų perėmimo procedūras ir analizės metodus grūdų kokybei nustatyti <sup>(2)</sup>, numatoma, kad, jei pasiūlymas priimtinas, ūkio subjektui kaip įmanoma greičiau pranešamas pristatymų tvarkaraštis. Todėl šio reglamento 4 straipsnio 3 dalyje numatoma, kad visa grūdų siunta į intervencinį centrą, kuriam buvo pateiktas pasiūlymas, turi būti pristatyta ne vėliau kaip iki ketvirtą mėnesio, einančio po mėnesio, kurį pasiūlymas buvo gautas, pabaigos.
- (2) 2005–2006 prekybos metai yra antrieji metai, kai valstybėse narėse, įstojusiose į Europos bendriją 2004 m. gegužės 1 d., taikomas grūdų intervencinis mechanizmas.
- (3) Dėl palankių orų 2005 m. derlius vėl buvo gausus. Dėl to kainos vidaus rinkoje buvo santykinai mažesnės už intervencines kainas. Taigi nuo intervencinio periodo pradžios 2005 m. lapkritį intervencijai buvo pasiūlytas santykinai

didelis kiekis. Dėl didelių intervencijai pasiūlytų kiekių ir dėl jų plataus geografinio pasiskirstymo negali būti laikomasi tiekimo termino – 2006 m. kovo 31 d. Kad būtų galima tinkamai tvarkyti tiekiamą produkciją, reikėtų pratęsti tiekimo laikotarpį, taip nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 824/2000.

- (4) Padėčiai rinkoje ištaisyti reikia skubiai taikyti priemones. Nuo šiol reikėtų neatidėliojant taikyti šiame reglamente nustatytas priemones.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 824/2000 4 straipsnio 3 dalies trečios pastraipos, 2005–2006 prekybos metams visa grūdų, siūlomų intervencijai Čekijos Respublikoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje, siunta turi būti pristatyta ne vėliau kaip iki septinto mėnesio, einančio po mėnesio, kurį pasiūlymas buvo gautas, pabaigos, tačiau ne vėliau kaip iki 2006 m. liepos 31 d.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 21. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 100, 2000 4 20, p. 31. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1068/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 65).

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 515/2006

2006 m. kovo 30 d.

## nustatantis pereinamojo laikotarpio priemonę 2005–2006 prekybos metams dėl Čekijos Respublikoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje intervencijai siūlomų grūdų sandėliavimo finansavimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 41 straipsnio pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,

kadangi:

(1) Kai kurių valstybių narių prašymu Komisijos reglamentą (EB) Nr. 514/2006 <sup>(2)</sup> trim mėnesiais pratęsia 2005–2006 prekybos metų maksimalų intervencijai siūlomų grūdų pristatymo terminą 2004 m. gegužės 1 d. į Europos Sąjungą įstojusioms valstybėms, tačiau ne ilgiau kaip iki 2006 m. liepos 31 d.

(2) Dėl šios priemonės gali susidaryti papildomų sandėliavimo išlaidų pristatytiesiems grūdams šiuo nauju terminu, pasibaigus iš pradžių, 2000 m. balandžio 19 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 824/2000 4 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje, nustatančioje intervencinių agentūrų vykdomo grūdų priėmimo procedūras bei analizės metodus grūdų kokybei nustatyti <sup>(3)</sup>, nustatytam terminui.

(3) Remiantis 1978 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1883/78, išdėstančio bendrąsias taisykles dėl intervencijoms skirto Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus finansavimo <sup>(4)</sup>, 6 straipsniu, EŽŪOGF Garantijų skyrius apmoka išlaidas, susijusias su sandėliavimo operacijomis. Valstybių narių išlaidas dėl galimo minėtų papildomų sandėliavimo išlaidų grąžinimo reikėtų prilyginti intervencinių agentūrų paprastai patiriamoms sandėliavimo išlaidoms ir numatyti, kad jas finansuotų EŽŪOGF Garantijų skyrius pagal tą patį standartinį dydį, atsižvelgiant į mėnesinį padidinimą, pridėdamą prie intervencinės kainos, kurios dydis numatytas Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 4 straipsnio 3 dalyje.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka EŽŪOGF komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Kai Čekijos Respublikoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje intervencijai siūlomus grūdus realiai perima intervencinės agentūros, pasibaigus Reglamento (EB) Nr. 824/2000 4 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje numatytam pristatymo terminui, valstybių narių patirtos sandėliavimo išlaidos nuo šio laikotarpio pabaigos iki realios pristatymo į pristatymo plane nurodytą sandėlių datos (tas pristatymas turėtų vykti iki Reglamento (EB) Nr. 514/2006 numatytos datos) yra prilyginamos Reglamento (EEB) Nr. 1883/78 6 straipsnyje numatytoms išlaidoms.

## 2 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1883/78 6 straipsnio 1 dalyje numatytas standartinis dydis yra skaičiuojamas pagal standartinį dydį, kurį Bendrija grąžino valstybėms narėms už 2005–2006 prekybos metais supirktus grūdus, nustatytą 2005 m. spalio 12 d. Komisijos sprendimu <sup>(5)</sup>, t. y. 1,31 EUR už toną per mėnesį, iš kurio išskaičiuojama mėnesinio padidinimo suma, kurios dydis numatytas Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 4 straipsnio 3 dalyje, t. y. 0,46 EUR už toną per mėnesį, tas padidinimas buvo pridėtas prie intervencinės kainos už kiekvieną mėnesį po Reglamento (EB) Nr. 824/2000 4 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje numatyto galutinio termino.

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 31.

<sup>(3)</sup> OL L 100, 2000 4 20, p. 31. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1068/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 65).

<sup>(4)</sup> OL L 216, 1978 8 5, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 695/2005 (OL L 114, 2005 5 4, p. 1).

<sup>(5)</sup> C(2005) 3752. Sprendimas neskelbtas.

Į šias išlaidas atsižvelgiama metinių ataskaitų, numatytų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3492/90 <sup>(1)</sup>, ir išlaidų fizinėms operacijoms, susijusioms su intervencinių agentūrų vykdomu produktų supirkimu, kontekste.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas 2005–2006 prekybos metams.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

---

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1990 12 4, p. 3.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 516/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2006 m. kovo 31 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 24 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) 1995 m. birželio 23 d. Reglamentas (EB) Nr. 1422/95, nustatantis išsamias cukraus sektoriaus produkto melasos importo įgyvendinimo taisykles ir iš dalies pakeičiantis Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68 <sup>(2)</sup> numato, kad melasos importo CIF kainos, nustatytos pagal Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68 <sup>(3)</sup>, yra „reprezentacinės kainos“. Ši kaina laikoma nustatyta už standartinę kokybę, apibrėžtą Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje.
- (2) Reprezentacinės kainos nustatomos remiantis visa Reglamentas (EEB) Nr. 785/68 3 straipsnyje numatyta informacija, išskyrus atvejus, numatytus šio reglamento 4 straipsnyje, o tam tikrais atvejais šias kainas galima nustatyti pagal Reglamento (EEB) Nr. 875/68 7 straipsnyje pateiktą metodą.
- (3) Koreguojant kainas, kurios nėra taikomos standartinei kokybei, reikia padidinti arba sumažinti kainas pagal

siūlomos melasos kokybę, atsižvelgiant į Reglamento (EEB) Nr. 785/68 6 straipsnio nuostatas.

- (4) Kai skiriasi atitinkamo produkto slenkstinė kaina ir jo reprezentacinė kaina, reikia nustatyti papildomus importo muitus, Reglamento (EB) Nr. 1422/95 3 straipsnyje numatyta tvarka. Jeigu pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas nuo importo muitų, reikia nustatyti tam tikrus tų importo muitų dydžius.
- (5) Reikia nustatyti reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus minėtiems produktams pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnio 2 dalį ir 3 straipsnio 1 dalį.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai yra nustatomi priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 141, 1995 6 24, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 79/2003 (OL L 13, 2003 1 18, p. 4).

<sup>(3)</sup> OL L 145, 1968 6 27, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1422/95.

## PRIEDAS

**Reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomi nuo 2006 m. kovo 31 d.**

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto	Importo maito už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis, kai pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas <sup>(1)</sup>
1703 10 00 <sup>(2)</sup>	11,66	—	0
1703 90 00 <sup>(2)</sup>	11,66	—	0

<sup>(1)</sup> Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatomis, šis dydis pakeičia šiems produktams bendrajame muitų tarife nustatytą muitą.

<sup>(2)</sup> Nustatoma standartinei kokybei, kaip ji apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje su pakeitimais.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 517/2006

2006 m. kovo 30 d.

## nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje nustatyta, kad skirtumas tarp minėto reglamento 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytų produktų kainų arba biržos kainų ir Bendrijos kainų gali būti dengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 numatyta, kad grąžinamosios išmokos už nedenaūruotą baltąjį cukrų ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus neperdirbtus, turi būti nustatytos atsižvelgiant į padėtį Bendrijos cukraus rinkoje ir pasaulinėje cukraus rinkoje, ypač į minėto reglamento 28 straipsnyje išvardintus kainų ir sąnaudų veiksnius. Tame pačiame straipsnyje numatyta, kad taip pat reikėtų atsižvelgti ir į siūlomo eksporto ekonominį aspektą.
- (3) Grąžinamoji išmoka už žaliavinį cukrų turi būti nustatyta už standartinę kokybę, kuri yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II dalyje. Ši grąžinamoji išmoka nustatoma remiantis ir šio Reglamento 28 straipsnio 4 dalies nuostatomis. Karamelinis cukrus buvo apibrėžtas 1995 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisykles <sup>(2)</sup>. Tokiu būdu apskaičiuojamas grąžinamosios išmokos už cukrų, į kurių nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų, dydis turi būti taikomas pagal jame esantį sacharozės kiekį ir turi būti nustatytas už kiekvieną jos kiekio procentą.
- (4) Tam tikrais atvejais grąžinamosios išmokos dydis gali būti nustatytas kitokio pobūdžio teisės aktais.
- (5) Grąžinamoji išmoka nustatoma kas dvi savaites. Tarpiniu laikotarpiu ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad grąžinamoji išmoka už minėto reglamento 1 straipsnyje numatytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos, jei tai sąlygoja padėtis pasaulinėje rinkoje arba tam tikrų rinkų specifiniai reikalavimai.
- (7) Nuo 2001 metų pradžios didelėmis apimtėmis ir sparčiai didėjęs pagal preferencinį režimą vykdytas cukraus importas iš Vakarų Balkanų ir Bendrijos cukraus eksportas į šias šalis, atrodo, yra gerokai dirbtino pobūdžio.
- (8) Siekiant išvengti piktnaudžiavimo, kuris pasireikštų cukraus sektoriaus produktų, už kuriuos skirta eksporto grąžinamoji išmoka, reimportu į Bendriją, reikėtų visoms Balkanų šalims nenustatyti grąžinamosios išmokos už šiame reglamente išvardytų produktų eksportą.
- (9) Atsižvelgiant į šiuos veiksnius ir į esamą padėtį cukraus sektoriaus rinkose, ypač į cukraus kursus biržose arba kainas Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje, reikėtų nustatyti atitinkamų dydžių grąžinamąsias išmokas.
- (10) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus ir nedenaūruotus, nustatomos šio reglamento priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu  
Mariann FISCHER BOEL  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

## PRIEDAS

**GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS UŽ NEPERDIRBTO BALTOJO CUKRAUS IR NEPERDIRBTO ŽALIAVINIO CUKRAUS EKSPORTĄ NUO 2006 M. KOVO 31 D. <sup>(a)</sup>**

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	21,97 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	21,97 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	21,97 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	21,97 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389

N. B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1), su pakeitimais.

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

<sup>(a)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui nuo 2005 m. vasario 1 d., pagal 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

<sup>(1)</sup> Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga yra 92 %. Jei eksportuojamo žaliavinio cukraus išeiga nėra lygi 92 %, taikytinas gražinamosios išmokos dydis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 28 straipsnio 4 dalies nuostatas.



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 518/2006

2006 m. kovo 30 d.

## nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už neperdirbtus sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus sektoriaus produktus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje nustatyta, kad skirtumas tarp minėto reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytų produktų kainų arba biržos kursų ir Bendrijos kainų gali būti dengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) 1995 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisykles <sup>(2)</sup>, 3 straipsnyje numatyta, kad eksporto grąžinamoji išmoka už 100 kg Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų produktų yra lygi bazinei sumai, padaugintai iš tam produktui nustatyto sacharozės kiekio, atitinkamai atvejais pridėjus kitų į sacharozės ekvivalentą perskaičiuotų cukrų kiekį. Šis atitinkamo produkto sacharozės kiekis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 2135/95 3 straipsnio nuostatas.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už sorbozę bazinis dydis yra lygus baziniam grąžinamosios išmokos dydžiui, atėmus iš jo vieną šimtąją dalį galiojančios gamybos grąžinamosios išmokos, kuri pagal 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1265/2001, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl tam tikrų cukraus produktų, naudojamų chemijos pramonėje, gamybos grąžinamųjų išmokų mokėjimo taikymo <sup>(3)</sup>, nuostatas taikoma pastarojo reglamento priede išvardytiems produktams.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už kitus to paties

reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus, bazinis dydis sudaro vieną šimtąją dydžio, gauto atsižvelgiant, pirma, į skirtumo tarp baltojo cukraus intervencinės kainos nedeficitinėse Bendrijos zonose tą mėnesį, kuriam nustatomas bazinis dydis, ir tarp pasaulinėje rinkoje užregistruotų baltojo cukraus kainų arba biržos kainų skirtumo ir, antra, į būtinybę nustatyti pusiausvyrą tarp Bendrijos pagrindinių produktų naudojimo perdirbtų prekių, skirtų eksportuoti į trečiąsias šalis, gamyboje ir trečiųjų šalių produktų, įvežtų perdirbti, naudojimo.

- (5) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad grąžinamosios išmokos bazinis dydis gali būti taikomas tik kai kuriems to reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytiems produktams.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje numatyta, kad gali būti numatyta eksporto grąžinamoji išmoka už to reglamento 1 straipsnio 1 dalies f, g ir h punktuose išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus. Nustatant grąžinamosios išmokos dydį už kiekvieną 100 kilogramų sausosios medžiagos, visų pirma atsižvelgiama į grąžinamąją išmoką, taikomą už KN kodu 1702 30 91 klasifikuojamų produktų eksportą, į grąžinamąją išmoką, taikomą už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d punkte minimų produktų eksportą ir į numatomo eksporto ekonominius aspektus. Kalbant apie minėtos 1 dalies f ir g punktuose išvardytus produktus, grąžinamoji išmoka skiriama tik už tuos produktus, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 2135/95 5 straipsnyje nurodytas sąlygas, o kalbant apie h punkte išvardytus produktus, grąžinamoji išmoka skiriama tik už tuos produktus, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 2135/95 6 straipsnyje nurodytas sąlygas.
- (7) Pirmiau minėtos numatomos grąžinamosios išmokos turi būti nustatomos kiekvieną mėnesį. Tarpiniu laikotarpiu jos gali būti pakeistos.
- (8) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos, jei tai sąlygoja padėtis pasaulinėje rinkoje arba tam tikrų rinkų specifiniai reikalavimai.
- (9) Nuo 2001 metų pradžios didelėmis apimtėmis ir sparčiai didėjęs cukraus importas pagal preferencinį režimą iš Vakarų Balkanų ir Bendrijos cukraus eksportas į šias šalis, atrodo, yra gerokai dirbtino pobūdžio.

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

<sup>(3)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 63.

- (10) Siekiant išvengti piktnaudžiavimo, kuris pasireiškė cukraus sektoriaus produktų, už kuriuos skirta eksporto grąžinamoji išmoka, reimportu į Bendriją, reikėtų visoms Vakarų Balkanų šalims nenustatyti grąžinamosios išmokos už šiame reglamente išvardytų produktų eksportą.
- (11) Atsižvelgiant į šiuos veiksnius, reikėtų nustatyti atitinkamų dydžių grąžinamąsias išmokas už nurodomus produktus.
- (12) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d, f, g ir h punktuose išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus, yra nustatomos tokios, kaip numatyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

## PRIEDAS

GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS UŽ NEPERDIRBTŲ SIRUPŲ IR KAI KURIŲ KITŲ NEPERDIRBTŲ CUKRAUS SEKTORIAUS PRODUKTŲ EKSPORTĄ, TAIKOMOS NUO 2006 M. KOVO 31 D. <sup>(6)</sup>

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamosios išmokos dydis
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	23,89 <sup>(1)</sup>
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	23,89 <sup>(1)</sup>
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	45,38 <sup>(2)</sup>
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389 <sup>(3)</sup>
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	23,89 <sup>(1)</sup>
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389 <sup>(3)</sup>
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389 <sup>(3)</sup>
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	23,89 <sup>(1)</sup>
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,2389 <sup>(3)</sup>

N.B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

<sup>(6)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui nuo 2005 m. vasario 1 d., pagal 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

<sup>(1)</sup> Taikoma tik Reglamento (EB) Nr. 2135/95 5 straipsnyje nurodytiems produktams.

<sup>(2)</sup> Taikoma tik Reglamento (EB) Nr. 2135/95 6 straipsnyje nurodytiems produktams.

<sup>(3)</sup> Bazinis dydis netaikomas sirupams, kurių grynumas mažesnis kaip 85 % (Reglamentas (EB) Nr. 2135/95). Sacharozės kiekis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 2135/95 3 straipsnio nuostatas.

<sup>(4)</sup> Dydis netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 3513/92 (OL L 355, 1992 12 5, p. 12) priedo 2 dalyje apibrėžtam produktui.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 519/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis  
22-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1138/2005 numatytu  
nuolatinio konkursu**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2005 m. liepos 15 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1138/2005 dėl 2005–2006 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso, siekiant nustatyti eksporto muitus ir (arba) grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus eksportą <sup>(2)</sup>, numatyta vykdyti dalinius konkursus dėl tokio cukraus eksporto į trečiąsias šalis.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1138/2005 9 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad didžiausias grąžinamosios išmokos dydis

daliniame konkurse nustatomas pagal aplinkybes, visų pirma atsižvelgiant į cukraus rinkos Bendrijoje bei pasaulinės cukraus rinkos padėtį ir numatomą raidą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1138/2005 nuostatomis vykdomame 22-ajame daliniame konkurse yra nustatoma 27,260 EUR/100 kg didžiausia grąžinamoji išmoka už baltojo cukraus eksportą į kai kurias į trečiąsias šalis.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 185, 2005 7 16, p. 3.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 520/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis gamybos grąžinamąją išmoką už chemijos pramonėje naudojamą baltąjį cukrą nuo  
2006 m. balandžio 1 d. iki 30 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 5 dalies penktą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 7 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad susiklosčius vienai iš Sutarties 23 straipsnio 2 dalyje numatytų aplinkybių, gali būti nuspręsta skirti gamybos grąžinamąsias išmokas už to reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir f punktuose nurodytus produktus, 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytus sirupus bei chemiškai gryną fruktozę (levuliozę), kaip tarpinį produktą, klasifikuojamą KN kodu 1702 50 00, naudojamus gaminant tam tikrus chemijos pramonės produktus.
- (2) 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1265/2001, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl tam tikrų chemijos pramonėje naudojamų cukraus produktų, gamybos grąži-

namųjų išmokų mokėjimo taikymo taisykles <sup>(2)</sup>, numatyta, kad šių grąžinamųjų išmokų dydis nustatomas pagal baltajam cukrui nustatytą grąžinamąją išmoką.

- (3) Reglamento (EB) Nr. 1265/2001 9 straipsnyje numatyta, kad gamybos grąžinamoji išmoka už baltąjį cukrą nustatoma kas mėnesį skaičiuojant nuo pirmos kiekvieno mėnesio dienos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nuo 2006 m. balandžio 1 d. iki 30 d. Reglamento (EB) Nr. 1265/2001 4 straipsnyje numatyta gamybos grąžinamoji išmoka už baltąjį cukrą yra nustatoma 23,731 EUR/100 kg neto dydžio.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. balandžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 63.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 521/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant iš grūdų pagamintus kombinuotuosius pašarus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio nuostatas skirtumas tarp to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis;
- (2) 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1517/95 dėl Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 taikymo kombinuotųjų pašarų importo ir eksporto sistemoms taisyklių, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1162/95, nustatantį importo ir eksporto licencijų sistemos grūdams bei ryžiams taikymo išsamias specialiąsias taisykles <sup>(2)</sup>, 2 straipsnyje yra išvardyti konkretūs kriterijai, į kuriuos reikia atsižvelgti apskaičiuojant grąžinamosios išmokos už šiuos produktus dydį;
- (3) Apskaičiuojant grąžinamosios išmokos dydį reikia atsižvelgti ir į grūdų produktų sudėtį. Paprastinimo sumetimais grąžinamoji išmoka turi būti mokama už dvi „grūdų produktų“ kategorijas, t. y., viena vertus, už kukurūzų grūdus, kurie daugiausiai naudojami gaminant eksportuojamus kombinuotuosius pašarus ir iš kukurūzų paga-

mintus produktus, ir, kita vertus, už „kitus grūdus“, kurie yra grūdų produktai, už kuriuos gali būti mokama grąžinamoji išmoka, išskyrus kukurūzus ir iš kukurūzų pagamintus produktus. Grąžinamoji išmoka turi būti skiriama už kombinuotuosiuose pašaruose esantį grūdų produktų kiekį;

- (4) Be to, apskaičiuojant grąžinamosios išmokos dydį, reikia atsižvelgti į šių produktų realizavimo galimybes ir pardavimo sąlygas pasaulinėje rinkoje, į būtinybę išvengti Bendrijos rinkos trikdymų ir ekonominę jų eksporto aspektą;
- (5) Dėl dabartinės grūdų rinkos padėties, ypač dėl aprūpinimo perspektyvų, šiuo metu reikia panaikinti eksporto grąžinamąsias išmokas;
- (6) Grūdų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Grąžinamosios išmokos, skiriamos eksportuojant Reglamente (EB) Nr. 1784/2003 nurodytus iš grūdų pagamintus kombinuotuosius pašarus, kuriems taikomos Reglamento (EB) Nr. 1517/95 nuostatos, yra nustatomos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 51.

## PRIEDAS

**prie 2006 m. kovo 30 d. Komisijos reglamento, iš dalies keičiančio grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant iš grūdų pagamintus kombinuotuosius pašarus**

Kodai produktų, kuriuos eksportuojant skiriama grąžinamoji išmoka:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Grūdų produktai	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
Kukurūzai ir iš kukurūzų pagaminti produktai: KN kodai 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Grūdų produktai, išskyrus kukurūzus ir iš kukurūzų pagamintus produktus	C10	EUR/t	0,00

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

C10: Visos paskirtys.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 522/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Todėl, atsižvelgiant į esamą situaciją pieno ir pieno produktų rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje nurodytų taisyklių ir atitinkamų kriterijų.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų konkrečių reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.

(4) Pagal Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumą dėl pieno miltelių importo į Dominikos Respubliką <sup>(2)</sup>, patvirtintą Tarybos sprendimu 98/486/EB <sup>(3)</sup>, tam tikram į Dominikos Respubliką eksportuojamų Bendrijos pieno produktų kiekiui gali būti taikomi sumažinti muitai. Todėl eksportuojamiems produktams pagal šią sistemą taikomos eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti sumažintos tam tikra procentine dalimi.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Eksporto grąžinamosios išmokos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje, suteikiamos už produktus ir sumas, nurodytas šio reglamento priede pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 174/1999 <sup>(4)</sup> 1 straipsnio 4 dalyje nurodytas sąlygas.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 218, 1998 8 6, p. 46.

<sup>(3)</sup> OL L 218, 1998 8 6, p. 45.

<sup>(4)</sup> OL L 20, 1999 1 27, p. 8.



## PRIEDAS

## Nuo 2006 m. kovo 31 d. taikomos eksporto grąžinamosios išmokos už pieną ir pieno produktus

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 91 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	50,30
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21 (1)	EUR/100 kg	50,61
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	42,03
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	53,96
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	45,83
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	58,82
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	38,10	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	47,52
	L20	EUR/100 kg	54,43		L21	EUR/100 kg	61,03
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 21 99 9900	L02	EUR/100 kg	49,51
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L21	EUR/100 kg	63,55
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	4,14
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	5,00
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 91 9000	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,03
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	53,96
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	39,19	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21	EUR/100 kg	50,30		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	39,42	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,61		L20	EUR/100 kg	6,97
				0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
					L20	EUR/100 kg	6,97

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,93	0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	22,76		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9110	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9115	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,61
0402 99 31 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 29 9125	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	51,12
0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,53	0404 90 29 9140	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	13,62		L20	EUR/100 kg	54,94
0402 99 39 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	35,03
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	44,94
0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	34,70	0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	36,55
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	46,92
0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	36,23	0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	46,50		L20	EUR/100 kg	50,00
0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0404 90 83 9936	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	15,08
0403 90 19 9000	L02	EUR/100 kg	38,84	0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,86		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	34,70	0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 33 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,20	0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	18,86		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9510	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	3,54	0405 10 50 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	4,27		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	94,15
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	35,03	0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,19
	L20	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	100,04
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	36,55	0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,47
	L20	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	88,27
				0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,08
					L20	EUR/100 kg	91,79

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,33	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	39,43
	L20	EUR/100 kg	120,44		L40	EUR/100 kg	56,30
0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,44	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	35,35
	L20	EUR/100 kg	96,33		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 10 20 9230	L04	EUR/100 kg	12,99	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	34,67
	L40	EUR/100 kg	16,24		L40	EUR/100 kg	49,63
0406 10 20 9630	L04	EUR/100 kg	19,96	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	31,39
	L40	EUR/100 kg	24,94		L40	EUR/100 kg	44,95
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	29,32	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	36,65		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	24,44	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	30,55		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	11,33		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	10,99	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	13,74		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	21,76	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	39,25
	L40	EUR/100 kg	27,20		L40	EUR/100 kg	56,18
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	29,54	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	44,68
	L40	EUR/100 kg	36,93		L40	EUR/100 kg	64,65
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	31,41	0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	44,02
	L40	EUR/100 kg	39,24		L40	EUR/100 kg	63,49
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	35,08	0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	42,31
	L40	EUR/100 kg	43,86		L40	EUR/100 kg	61,32
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	42,93
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	62,22
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	36,12
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	51,75
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	36,84
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,98
0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	32,71
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	46,82
0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	33,92
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	48,15
0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	6,44	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	35,88
	L40	EUR/100 kg	15,09		L40	EUR/100 kg	52,42
0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	34,48	0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	35,54
	L40	EUR/100 kg	43,09		L40	EUR/100 kg	50,76
0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	35,41	0406 90 78 9500	L04	EUR/100 kg	34,55
	L40	EUR/100 kg	44,26		L40	EUR/100 kg	49,04
0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	39,25	0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	29,35
	L40	EUR/100 kg	56,18		L40	EUR/100 kg	42,19
0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	40,16
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	57,80

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	36,84	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	35,97
	L40	EUR/100 kg	52,98		L40	EUR/100 kg	51,50
0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	35,61	0406 90 87 9972	L04	EUR/100 kg	15,21
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	21,86
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	38,16	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	35,33
	L40	EUR/100 kg	55,80		L40	EUR/100 kg	50,57
0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	40,16	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	37,84
	L40	EUR/100 kg	57,80		L40	EUR/100 kg	53,93
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	33,16	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	37,52
	L40	EUR/100 kg	49,00		L40	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	33,86	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	35,35
	L40	EUR/100 kg	49,49		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	35,97	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	29,29
	L40	EUR/100 kg	51,50		L40	EUR/100 kg	43,13
				0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	30,20
					L40	EUR/100 kg	43,15

(<sup>1</sup>) Atitinkamiems produktams, skirtiems eksportui į Dominikos Respubliką, pagal Sprendime 98/486/EB nurodytą 2006–2007 m. kvotą ir atitinkantiems Reglamento (EB) Nr. 174/1999 20a straipsnio sąlygas, taikomos šios normos:

- a) produktai, kurių KN kodai yra 0402 10 11 9000 in 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) produktai, kurių KN kodai yra 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 in 0402 21 99 9200 28,00 EUR/100 kg

Paskirties vietos apibrėžiamos taip:

L02: Andora ir Gibraltaras.

L20: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

L21: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas, Bulgariją ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

L04: Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Kosovas, Serbija, Juodkalnija ir Buvusi Jugoslavijos Respublika Makedonija.

L40: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, L04, Seutą, Meliliją, Islandiją, Lichtenšteina, Norvegiją, Šveicariją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas, Bulgariją, Rumuniją, Kroatiją, Turkiją, Australiją, Kanadą, Naująją Zelandiją ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 523/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 581/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už kai kurių rūšių sviestą<sup>(2)</sup>, numato nuolatinio konkurso procedūrą.
- (2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus<sup>(3)</sup>

procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2006 m. kovo 28 d.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis nuolatinio konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 581/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigiasi 2006 m. kovo 28 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardytus produktus yra nurodytas šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 64. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1239/2005 (OL L 200, 2005 7 30, p. 32).

<sup>(3)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 3).

## PRIEDAS

(EUR/100 kg)

Produktas	Grąžinamosios išmokos nomenklatūros kodas	Maksimalus grąžinamosios išmokos dydis už eksportą į paskirties šalis, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 581/2004 1 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje
Sviestas	ex 0405 10 19 9500	—
Sviestas	ex 0405 10 19 9700	102,40
Lydytas sviestas	ex 0405 90 10 9000	123,90

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 524/2006

2006 m. kovo 30 d.

## nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems pieno produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgiant į produktus, turėtų sudaryti sąlygas tų dviejų tikslų įgyvendinimui.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 15 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad skirtumas tarp šio reglamento 1 straipsnio a, b, c, d, e, ir g dalyse išvardytų produktų kainų tarpautinėje prekyboje ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.

(2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų <sup>(2)</sup>, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai produktai eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 II priede.

(3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.

(4) Tačiau kai kurių pieno produktų, eksportuojamų kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą, atveju kyla pavojus, kad išsipareigojimai, priiimti dėl tų grąžinamųjų išmokų, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl siekiant išvengti tokio pavojaus, reikia imtis atitinkamų atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių susitarimų sudarymui. Konkrečių grąžinamųjų išmokų dydžių nustatymas tuo atveju, kai grąžinamosios išmokos nustatomos iš anksto

(5) Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 15 straipsnio 2 dalyje numatoma, kad nustatant grąžinamųjų išmokų dydį tam tikrais atvejais reikia atsižvelgti į gamybos grąžinamąją išmoką, pagalbą ar kitokias vienodą poveikį turinčias priemones, taikomas visose valstybėse narėse vadovaujantis reglamentu dėl atitinkamo produkto bendro rinkos organizavimo pagrindiniams produktams, įtrauktiems į Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priedą, ar prilygstantiems produktams.

(6) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 12 straipsnio 1 dalyje yra numatyta, kad pagalbos išmoka suteikiama už Bendrijoje pagamintą nugriebtą pieną, perdirbtą į kazeiną, jei šis pienas ir iš jo pagamintas kazeinas atitinka tam tikras sąlygas.

(7) 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1898/2005, nustatančiu išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms <sup>(3)</sup>, nustatoma, kad sviestas ir grietinėlė turėtų būti tiekiami sumažintomis kainomis pramonės šakoms, kuriose yra gaminamos tam tikros prekės.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 1 straipsnyje išvardytiems pagrindiniams produktams, eksportuojamiems kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 II priede, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2005 7 5, p. 24.

<sup>(3)</sup> OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Günter VERHEUGEN  
*Pirmininko pavaduotojas*

---



## PRIEDAS

Nuo 2006 m. kovo 31 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos pieno produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis	
		Grąžinamąsias išmokas nustatant iš anksto	Kita
ex 0402 10 19	Pieno milteliai, granulės ar kitokio pavidalo sausieji produktai, į kuriuos neįdėta cukraus ar kitokio saldiklio ir kurių riebumas ne didesnis kaip 1,5 % masės (PG 2):		
	a) eksportuojant prekes, klasifikuojamas KN kodu 3501; b) eksportuojant kitas prekes.	— 4,72	— 5,00
ex 0402 21 19	Pieno milteliai, granulės ar kitokio pavidalo sausieji produktai, į kuriuos neįdėta cukraus ar kitokio saldiklio ir kurių riebumas ne didesnis kaip 26 % masės (PG 3):		
	a) eksportuojant prekes, į kurių sudėtį įeina sviestas ar grietinėlė, parduodami sumažinta kaina ir kurie pagaminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 nuostatas ir savo pavidalu prilygsta PG 3 produktams; b) eksportuojant kitas prekes.	20,25 46,72	21,93 50,00
ex 0405 10	Sviestas, kurio riebalų kiekis sudaro 82 % masės (PG 6):		
	a) eksportuojant prekes, į kurių sudėtį įeina sviestas arba grietinėlė, parduodami sumažinta kaina, ir kurie pagaminti pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 nustatytas sąlygas;	52,84	57,50
	b) KN kodu 2106 90 98 klasifikuojamų prekių, kurių pieno riebalų kiekis sudaro 40 % masės, eksportas;	95,92	103,75
	c) eksportuojant kitas prekes.	88,67	96,50

<sup>(1)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui į Bulgariją, į Rumuniją nuo 2005 m. gruodžio 1 d. nuo 2004 m. spalio 1 d. ir 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją arba į Lichtenšteino Kunigaikštystę nuo 2005 m. vasario 1 d.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 525/2006

2006 m. kovo 30 d.

nustantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies a punktą ir 15 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatyta, kad skirtumas tarp šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a, c, d, f, g ir h punktuose išvardytų produktų kainų tarptautinėje prekyboje ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos šio reglamento V priede.
- (2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų <sup>(2)</sup>, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 V priede.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad eksporto grąžinamosios išmokos už produktą, kuris įeina į prekės sudėtį negali viršyti tam

produktui taikomų grąžinamųjų išmokų, kai jis eksportuojamas vėliau jo neperdirbant.

- (5) Pagal šį reglamentą nustatytos grąžinamosios išmokos gali būti nustatomos iš anksto, nes šiuo metu negalima nustatyti rinkos situacijos keliems ateinantiems mėnesiams.
- (6) Įsipareigojimai, prisiimti dėl grąžinamųjų išmokų, kurios gali būti suteiktos eksportuojamiems žemės ūkio produktams, kurie įeina į prekių, neįtrauktų į Sutarties I priedą, sudėtį, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl tokiose situacijose būtina imtis atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių sutarčių sudarymui. Konkretaus grąžinamosios išmokos dydžio nustatymas tuo atveju, kai minimos išmokos nustatomos iš anksto, yra priemonė, leidžianti įgyvendinti šiuos įvairius tikslus.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 ir 2 dalyse išvardytiems pagrindiniams produktams, eksportuojamiems kaip Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 V priede išvardytos prekės, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu

Günter VERHEUGEN

Pirmininko pavaduotojas

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 987/2005 (OL L 167, 2005 6 29, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2005 7 5, p. 24.

## PRIEDAS

Nuo 2006 m. kovo 31 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą <sup>(1)</sup>

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis, išreikštas EUR/100 kg	
		Grąžinamasis išmokas nustatant iš anksto	Kita
1701 99 10	Baltas cukrus	23,89	23,89

<sup>(1)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui į Bulgariją nuo 2004 m. spalio 1 d., į Rumuniją nuo 2005 m. gruodžio 1 d. ir 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją arba į Lichtenšteino Kunigaikštystę nuo 2005 m. vasario 1 d.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 526/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal  
Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 582/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už nugriebto pieno miltelius <sup>(2)</sup>, numato nuolatinio konkurso procedūrą.
- (2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus <sup>(3)</sup> procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių

pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2006 m. kovo 28 d.

- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis nuolatinio konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 582/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigėsi 2006 m. kovo 28 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardintus produktus ir paskirties šalis yra 7,00 EUR/100 kg.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 67. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1239/2005 (OL L 200, 2005 7 30, p. 32).

<sup>(3)</sup> OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 3).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 527/2006****2006 m. kovo 30 d.****iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1011/2005 nustatytų kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2005–2006 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 1995 m. birželio 23 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1423/95, nustatantį išsamias cukraus sektoriaus produktų, išskyrus melasą, importo įgyvendinimo taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 1 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antrą sakinį ir jo 3 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2005–2006 prekybos metams,

buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1011/2005 <sup>(3)</sup>. Šios kainos ir dydžiai paskutinį kartą buvo pakeisti Komisijos reglamente (EB) Nr. 500/2006 <sup>(4)</sup>.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 1423/95 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1423/95 1 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1011/2005 2005–2006 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*

J. L. DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 141, 1995 6 24, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 624/98 (OL L 85, 1998 3 20, p. 5).

<sup>(3)</sup> OL L 170, 2005 7 1, p. 35.

<sup>(4)</sup> OL L 91, 2006 3 29, p. 6.

## PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 99 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2006 m. kovo 31 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo muto už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	37,21	0,12
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	37,21	3,74
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	37,21	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	37,21	3,44
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	38,95	5,78
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	38,95	2,65
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	38,95	2,65
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II dalyje (OL L 178, 2001 6 30, p. 1).

<sup>(2)</sup> Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 I priedo I dalyje.

<sup>(3)</sup> Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 528/2006****2006 m. kovo 30 d.****nustatantis maksimalią kukurūzų importo maito mokesčio lengvatą konkurso, numatyto  
Reglamente (EB) Nr. 1809/2005, tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1809/2005 <sup>(2)</sup> buvo atidarytas konkursas dėl maksimalios maito mokesčio lengvatos iš trečiųjų šalių į Portugaliją importuojamiems kukurūzams.
- (2) Laikydamosi Komisijos reglamento (EB) Nr. 1839/95 <sup>(3)</sup>, 7 straipsnio nuostatų Komisija gali Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 25 straipsnyje nustatyta tvarka nuspręsti nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Nustatant maksimalią importo maito mokesčio lengvatą, reikia visų pirma atsižvelgti į Reglamento (EB) Nr. 1839/95 6 ir 7 straipsniuose išvardytus kriterijus. Konkursą laimi visi konkurso dalyviai, kurių siūloma

importo maito mokesčio lengvata yra lygi arba mažesnė už maksimalų lengvatos dydį.

- (3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant anksčiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Lengvatos dydis nurodomas 1 straipsnyje.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pasiūlymams, kurie buvo perduoti nuo 2006 m. kovo 24 d. iki 30 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1809/2005 numatytu konkursu, nustatoma 29,90 euro už toną dydžio maksimali importo mokesčio lengvata maksimaliam bendram 2 014 t kiekiui.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 291, 2005 11 5, p. 4.

<sup>(3)</sup> OL L 177, 1995 7 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1558/2005 (OL L 249, 2005 9 24, p. 6).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 529/2006****2006 m. kovo 30 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu dėl miežių eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1058/2005<sup>(2)</sup> pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdydams

grūdų rinkoje<sup>(3)</sup>, Komisija nustatyta tvarka gali nuspręsti nesiimti tolesnių veiksmų dėl konkurso.

- (3) Atsižvelgiant visų pirma į kriterijus, nurodytus Reglamente (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje, nereikėtų nustatyti maksimalios grąžinamosios išmokos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nesiimama tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų nuo 2006 m. kovo 24 d. iki 30 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu dėl miežių eksporto grąžinamosios išmokos.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 174, 2005 7 7, p. 12.

<sup>(3)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 530/2006****2006 m. kovo 30 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1059/2005 pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už paprastųjų kviečių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis <sup>(2)</sup>.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92

taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje <sup>(3)</sup>, Komisija nustatyta tvarka gali nuspręsti nesiimti tolesnių veiksmų dėl konkurso.

- (3) Atsižvelgiant visų pirma į kriterijus, nurodytus Reglamente (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje, nereikėtų nustatyti maksimalios grąžinamosios išmokos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis**

Nesiimama tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų 2006 m. kovo 24 d. iki 30 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatytu konkursu dėl paprastųjų kviečių eksporto grąžinamosios išmokos.

**2 straipsnis**

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 30 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 174, 2005 7 7, p. 15.

<sup>(3)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. kovo 6 d.

**panaikinantis Sprendimą 2002/683/EB, pripažįstantį įsipareigojimą, pateiktą dėl antidempingo tyrimo, susijusio su, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų importu**

(2006/258/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 8 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. ANKSTESNĖ PROCEDŪRA

- (1) 2002 m. rugpjūčio mėn. Taryba Reglamentu (EB) Nr. 1531/2002<sup>(2)</sup> įvedė galutinį antidempingo muitą, taikomą, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų (toliau – svarstoma prekė) importui.
- (2) Tuo pat metu Komisija Sprendimu 2002/683/EB<sup>(3)</sup> pripažino bendrą „Haier Electrical Appliances Corp., Ltd“, „Hisense Import & Export Co., Ltd“, „Konka Group Co., Ltd“, „Sichuan Changhong Electric Co., Ltd“, „Skyworth Multimedia International (Shenzen) Co., Ltd“, „TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd“ ir „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ (toliau –

bendrovės) įsipareigojimą (toliau – įsipareigojimas), kuri jos pateikė kartu su Kinijos mašinų ir elektronikos produktų importo ir eksporto prekybos rūmais (toliau – KMEPR).

- (3) Dėl to KLR kilmės bendrovių pagamintos ir tokios rūšies, dėl kurios pateiktas įsipareigojimas, svarstomos prekės (toliau – prekė, dėl kurios pateiktas įsipareigojimas) importas į Bendriją buvo atleistas nuo galutinių antidempingo muitų.

## B. ĮSIPAREIGOJIMO PAŽEIDIMAS

## 1. Įsipareigojusių bendrovių prievolės

- (4) Įsipareigojusios bendrovės privalo, *inter alia*, eksportuoti prekę, dėl kurios pateiktas įsipareigojimas, pirmam nepriklausomam klientui Bendrijoje už tokią kainą, kuri būtų ne mažesnė už tam tikrą minimalių importo kainų (MIK) lygį arba už jį didesnė, ir laikytis tam tikrų įsipareigojime nustatytų kiekybinių viršutinių ribų. Šie kainų lygiai ir viršutinės ribos panaikina žalingą dempingo poveikį.
- (5) Siekdamas užtikrinti įsipareigojimo laikymąsi, KMEPR ir bendrovės taip pat sutiko teikti visą informaciją, kuri, Komisijos nuomone, yra būtina, ir leisti atlikti patikrinimus savo patalpose, kad būtų galima patikrinti duomenų, pateiktų minėtose ketvirtinėse ataskaitose, teisingumą ir tikrumą.
- (6) Kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1531/2002 239 konstatuojamojoje dalyje, įsipareigojime konkrečiai numatyta, kad bet kuriai iš bendrovių arba KMEPR pažeidus įsipareigojimą laikoma, kad tą įsipareigojimą pažeidė visos jį pasirašiusios šalys. Atsisakymas bendradarbiauti su Europos Komisija prižiūrint, kaip laikomasi įsipareigojimo, laikomas įsipareigojimo pažeidimu.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(2)</sup> OL L 231, 2002 8 29, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 231, 2002 8 29, p. 42.

- (7) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija paprašė, kad jai būtų leista atlikti patikrinimus KMEPR ir dvejų bendrovių, pardavusių didžiausią svarstomos prekės kiekį, tai yra „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ ir „Konka Group Co., Ltd“, patalpose. Prieš atlikdama patikrinimus, Komisija nusiuntė laiškus KMEPR, „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ ir „Konka Group Co., Ltd“ ir juose nurodė patikrinimų vietoje datas.

## 2. Padėtis paprašius atlikti patikrinimą

- (8) KMEPR ir „Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd“ patvirtino, kad neprieštarauja patikrinimui, kurį prašė leisti atlikti Komisija. Tačiau „Konka Group Co., Ltd“ atsisakė leisti atlikti patikrinimą.
- (9) Bendrovė buvo paprašyta patikslinti, ar tai galutinė jos pozicija, ir jai buvo priminta, kad pagal išpareigojimo 5.6 punktą bendrovės išpareigojo bendradarbiauti teikdamos visą informaciją, kuri, Europos Komisijos nuomone, yra būtina siekiant užtikrinti bendro išpareigojimo laikymąsi, ir leisti Europos Komisijos pareigūnams tikrinti visą pateiktą informaciją ir duomenis. Pagal šį išpareigojimą minėti pareigūnai taip pat gali atlikti patikrinimus bendrovių ir (arba) KMEPR patalpose net apie tuos patikrinimus iš anksto neįspėję.
- (10) Bendrovė „Konka Group Co., Ltd“ laišku patvirtino savo atsisakymą bendradarbiauti, o šią bendrovės poziciją patvirtino ir KMEPR.
- (11) Taigi KMEPR ir bendrovėms buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu dėl „Konka Group Co., Ltd“ išpareigojimo pažeidimo buvo ketinama atšaukti Komisijos išpareigojimo pripažinimą ir pradėti

taikyti galutinį antidempingo muitą. Buvo nustatytas laikotarpis, per kurį leista raštu ir žodžiu pateikti prieštaravimus. Jokių pastabų negauta.

## C. SPRENDIMO 2002/683/EB PANAIKINIMAS

- (12) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, laikoma, kad išpareigojimo, kurį pateikė bendrovės kartu su KMEPR, pripažinimas turėtų būti atšauktas. Komisijos sprendimas 2002/683/EB, kuriuo pripažįstamas išpareigojimas, turėtų būti panaikintas.
- (13) Kartu su šiuo sprendimu Taryba Reglamentu (EB) Nr. 511/2006 <sup>(1)</sup> iš dalies pakeitė Reglamentą (EB) Nr. 1531/2002 ir įvedė galutinį antidempingo muitą spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų, kuriuos į Bendriją eksportuoja aptariamoms bendrovėms, importui,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimas 2002/683/EB panaikinamas.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 6 d.

Komisijos vardu  
Peter MANDELSON  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio 26 p.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. kovo 27 d.

**iš dalies keičiantis Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedą dėl Argentinos skirstymo į regionus ir sertifikatų pavyzdžių, susijusių su šviežios galvijienos importu iš Brazilijos**

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 896)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/259/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą <sup>(1)</sup>, ypač į jos 8 straipsnio 1 ir 4 dalis ir 9 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendime 79/542/EEB dėl trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti galvijus, kiaules ir šviežią mėsą, sąrašo sudarymo <sup>(2)</sup> numatyta, kad tų gyvulių ir mėsos importas turi atitikti reikalavimus, apibrėžtus nustatyto pavyzdžio sertifikatuose, sudarytuose pagal tą sprendimą.

(2) Argentina patvirtino snukio ir nagų ligos (O tipo) protrūkį *San Luís del Palmar* departamento *Corrientes* provincijoje ir apie tai nedelsdama pranešė Komisijai 2006 m. vasario 8 d.

(3) Siekiant apsaugoti Bendrijos gyvūnų sveikatos būklę, būtina imtis skirstymo į regionus priemonių, laikinai sustabdančių galvijų, kilusių iš to departamento ir kaimyninių *Berón de Astrada*, *Capital*, *General Paz*, *Empedrado*, *Itati*, *Mbucuriyá* ir *San Cosme* departamentų, iškaulinėtos mėsos importą.

<sup>(1)</sup> OL L 18, 2002 1 23, p. 11.

<sup>(2)</sup> OL L 146, 1979 6 14, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2006/9/EB (OL L 7, 2006 1 12, p. 23).

(4) Pirmasis pranešimas apie įtariamą gyvūnų užsikrėtimą snukio ir nagų liga Argentinos veterinarijos tarnyboms buvo nusiųstas 2006 m. vasario 4 d. Todėl veterinarijos tarnybos sustabdė gyvulių, paskerstų po 2006 m. vasario 4 d., mėsos eksporto sertifikatų išdavimą. Reikėtų sustabdyti iš tų departamentų siunčiamų galvijų, paskerstų 2006 m. vasario 4 d. arba vėliau, siuntų importą. Tačiau nukrypstant nuo to sustabdymo, reikėtų leisti importuoti į Bendriją iškaulinėtos ir brandintos galvijų, paskerstų 2006 m. sausio 4 d. – vasario 4 d., mėsos siuntas, kurių sertifikatai pasirašyti 2006 m. sausio 4 d. – vasario 4 d. ir kurios jau išsiųstos į Bendriją.

(5) Po neseniai įvykusio Komisijos vizito į Braziliją atrodo, kad nepaisant to, jog atsekamumo sistemos buvo iš esmės patobulintos, būtina jas toliau tobulinti siekiant išvengti gyvūnų, kurių sveikatos būklė nėra tokia pati, kontaktų. Taip pat būtina pagerinti skiepėjimo nuo snukio ir nagų ligos veiksmingumą ir gebėjimą pademonstruoti ribotą snukio ir nagų ligos viruso plitimą, atsižvelgiant į tai, kad į Bendriją importuojama tik iškaulinėta ir brandinta galvijiena.

(6) Kaip papildomą priemonę reikėtų numatyti papildomas garantijas, susijusias su gyvulių kontaktais, skiepijimu ir priežiūra.

(7) Reikia atsižvelgti į neskiepėjimo nuo snukio ir nagų ligos politiką *Santa Catarina* valstijoje.

(8) Todėl reikėtų iš dalies pakeisti Sprendimo 79/542/EEB II priedą.

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

1 straipsnis

Sprendimo 79/542/EEB priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

Priimta Briuselyje, 2006 m. kovo 27 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2006 m. kovo 31 d.

*Komisijos vardu*  
Markos KYPRIANOU  
*Komisijos narys*

## PRIEDAS

Sprendimo 79/542/EEB II priedo I dalis ir veterinarijos sertifikatų pavyzdžių sąrašas bei pavyzdys „BOV“ II dalyje pakeičiami taip:

„II PRIEDAS  
(ŠVIEŽIA MĖSA)

## 1 dalis

## TREČIŲJŲ ŠALIŲ ARBA JŲ TERITORIJŲ DALIŲ SĄRAŠAS (\*)

Šalis	Teritorijos kodas	Teritorijos aprašymas	Veterinarijos sertifikatas		Specialios sąlygos
			Pavyzdys (-džiai)	PG	
1	2	3	4	5	6
AL – Albanija	AL-0	Visa šalies teritorija	—		
AR – Argentina	AR-0	Visa šalies teritorija	EQU		
	AR-1	Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (išskyrus Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme ir San Luís del Palmar departamentus), Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe ir Tucumán provincijos	BOV	A	1 ir 2
	AR-2	La Pampa ir Santiago del Estero	BOV	A	1 ir 2
	AR-3	Córdoba	BOV	A	1 ir 2
	AR-4	Chubut, Santa Cruz ir Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF		1
	AR-5	Formosa (tik Ramon Lista teritorija) ir Salta (tik Rivadavia departamentas)	BOV	A	1 ir 2
	AR-6	Salta (tik General Jose de San Martin, Oran, Iruya, ir Santa Victoria departamentai)	BOV	A	1 ir 2
	AR-7	Chaco, Formosa (išskyrus Ramon Lista teritoriją), Salta (išskyrus General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya, ir Santa Victoria departamentus), Jujuy	BOV	A	1 ir 2
	AR-8	Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, išskyrus 25 km pločio buferinę zoną, kuri tęsiasi pasieniu su Bolivija ir Paragvajumi nuo Santa Catalina rajono Jujuy provincijoje iki Laishi rajono Formosa provincijoje	BOV	A	1 ir 2
	AR-9	25 km pločio buferinė zona, kuri tęsiasi pasienio su Bolivija ir Paragvajumi nuo Santa Catalina rajono Jujuy provincijoje iki Laishi rajono Formosa provincijoje	—		
	AR-10	Corrientes provincijos dalis: Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme ir San Luís del Palmar departamentai	BOV	A	1 ir 2
AU – Australija	AU-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
BA – Bosnija ir Hercegovina	BA-0	Visa šalies teritorija	—		

1	2	3	4	5	6
BG – Bulgaria <sup>a</sup>	BG-0	Visa šalies teritorija	EQU		
	BG-1	<i>Varna, Dobrich, Silistra, Choumen, Targovitchte, Razgrad, Rousse, V. Tarnovo, Gabrovo, Plevan, Lovetch, Plovdic, Smolian, Pasardjik</i> provincijos, Sofijos rajonas, Sofijos miestas, <i>Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana</i> ir Vidin provincijos	BOV, OVI, RUW, RUF		
	BG-2	<i>Bourgaz, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo, Kardjali</i> provincijos ir 20 km pločio koridorius pasienyje su Turkija	—		
BH – Bahreinas	BH-0	Visa šalies teritorija	—		
BR – Brazilija	BR-0	Visa šalies teritorija	EQU		
	BR-1	Minas Gerais valstijos dalis (išskyrus <i>Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas</i> ir <i>Bambuí</i> regionines vietas), <i>Espíritu Santo</i> valstija, <i>Goiás</i> valstija ir <i>Mato Grosso</i> valstijos teritorijos dalis, įskaitant <i>Cuiaba</i> regionines vietas (išskyrus <i>San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone</i> ir <i>Barão de Melgaço</i> savivaldybes), <i>Caceres</i> regioninė vietovė (išskyrus <i>Caceres</i> savivaldybę), <i>Lucas do Rio Verde</i> regioninė vietovė, <i>Rondonopolis</i> regioninė vietovė (išskyrus <i>Itiquiora</i> savivaldybę), <i>Barra do Garça</i> ir <i>Barra do Burges</i> regioninės vietovės	BOV	A ir H	1 ir 2
	BR-2	<i>Rio Grande do Sul</i> valstija	BOV	A ir H	1 ir 2
	BR-3	<i>Mato Grosso do Sul</i> valstijos dalis su <i>Sete Quedas</i> savivaldybe	BOV	A ir H	1 ir 2
	BR-4	<i>Mato Grosso do Sul</i> valstijos dalis (išskyrus šias savivaldybes: <i>Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde of Mato Grosso</i> ir <i>Corumbá</i> ), <i>Paraná</i> valstija ir <i>Sao Paulo</i> valstija	BOV	A ir H	1 ir 2
	BR-5	<i>Paraná</i> valstija, <i>Mato Grosso do Sul</i> valstija ir <i>Sao Paulo</i> valstija	—	—	1
	BR-6	<i>Santa Catarina</i> valstija	BOV	A ir H	1 ir 2
	BW – Botsvana	BW-0	Visa šalies teritorija	EQU, EQW	
BW-1		5, 6, 7, 8, 9 ir 18 veterinarinės ligų kontrolės zonos	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 ir 2
BW-2		10, 11, 12, 13 ir 14 veterinarinės ligų kontrolės zonos	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 ir 2

1	2	3	4	5	6
BY – Baltarusija	BY-0	Visa šalies teritorija	—		
BZ – Belizas	BZ-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
CA – Kanada	CA-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW,	G	
CH – Šveicarija	CH-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
CL – Čilė	CL-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF		
CN – Kinijos Liaudies Respublika	CN-0	Visa šalies teritorija	—		
CO – Kolumbija	CO-0	Visa šalies teritorija	EQU		
	CO-1	Regionas, kurio ribos prasideda nuo taško, kur <i>Murri</i> upė įteka į <i>Atrato</i> upę, eina <i>Atrato</i> upe pasroviui iki taško, kur ji įteka į Atlanto vandenyną, nuo to taško – iki sienos su Panama Atlanto vandenyno pakrante iki <i>Cabo Tiburón</i> ; nuo to taško – iki Ramiojo vandenyno pagal Kolumbijos ir Panamos sieną; nuo to taško – Ramiojo vandenyno pakrante iki <i>Valle</i> upės žiočių, o nuo jų – tiesia linija iki taško, kur <i>Murri</i> upė įteka į <i>Atrato</i> upę	BOV	A	2
	CO-3	Regionas, kurio ribos prasideda nuo <i>Sinu</i> upės žiočių Atlanto vandenyne, eina <i>Sinu</i> upe aukštyn iki jos ištakų <i>Alto Paramillo</i> , nuo šio taško iki <i>Puerto Rey</i> Atlanto vandenyne, palei <i>Antiquia</i> ir <i>Córdoba</i> departamentų sieną bei nuo šio taško iki <i>Sinu</i> upės žiočių Atlanto vandenyno pakrante	BOV	A	2
CR – Kosta Rika	CR-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
CU – Kuba	CU-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
DZ – Alžyras	DZ-0	Visa šalies teritorija	—		
ET – Etiopija	ET-0	Visa šalies teritorija	—		
FK – Folklendo salos	FK-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, EQU		
GL – Grenlandija	GL-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
GT – Gvatemala	GT-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
HK – Honkongas	HK-0	Visa šalies teritorija	—		
HN – Hondūras	HN-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		



1	2	3	4	5	6
HR – Kroatija	HR-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
IL – Izraelis	IL-0	Visa šalies teritorija	—		
IN – Indija	IN-0	Visa šalies teritorija	—		
IS – Islandija	IS-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
KE – Kenija	KE-0	Visa šalies teritorija	—		
MA – Marokas	MA-0	Visa šalies teritorija	EQU		
MG – Madagaskaras	MG-0	Visa šalies teritorija	—		
MK – Buvusioji Jugo- slavijos Respublika Makedonija (***)	MK-0	Visa šalies teritorija	OVI, EQU		
M – Maurijijus	MU-0	Visa šalies teritorija	—		
MX – Meksika	MX-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
NA – Namibija	NA-0	Visa šalies teritorija	EQU, EQW		
	NA-1	Į pietus nuo kordono, kuris tęsiasi nuo <i>Palgrave Point</i> vakaruose iki <i>Gamo</i> rytuose	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
NC – Naujoji Kaledonija	NC-0	Visa šalies teritorija	BOV, RUF, RUW		
NI – Nikaragva	NI-0	Visa šalies teritorija	—		
NZ – Naujoji Zelandija	NZ-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
PA – Panama	PA-0	Visa šalies teritorija	BOV, EQU		
PY – Paragvajus	PY-0	Visa šalies teritorija	EQU		
	PY-1	<i>Chaco central</i> ir <i>San Pedro</i> rajonai	BOV	A	1 ir 2
RO — Rumunija <sup>a</sup>	RO-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, EQU, RUW, RUF		
RU – Rusija	RU-0	Visa šalies teritorija	—		
	RU-1	Murmansko regionas, Jamalo nencų autonominė apygarda	RUF		
SV – Salvadoras	SV-0	Visa šalies teritorija	—		

1	2	3	4	5	6
SZ – Svazilandas	SZ-0	Visa šalies teritorija	EQU, EQW		
	SZ-1	Teritorija į vakarus nuo „raudonosios linijos“, kuri tęsiasi į šiaurę nuo <i>Usutu</i> upės iki sienos su Pietų Afrika, esančios į vakarus nuo <i>Nkalashane</i>	BOV, RUF, RUW	F	2
	SZ-2	Veterinariškai snukio ir nagų ligos stebėjimo ir skiepijimo kontrolės rajonai pagal vyriausybės biuletenyje 2001 m. teisiniu pranešimu Nr. 51 paskelbtą statutinį dokumentą	BOV, RUF, RUW	F	1 ir 2
TH – Tailandas	TH-0	Visa šalies teritorija	—		
TN – Tunisas	TN-0	Visa šalies teritorija	—		
TR – Turkija	TR-0	Visa šalies teritorija	—		
	TR-1	<i>Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat</i> ir <i>Kirikkale</i> provincijos	EQU		
UA – Ukraina	UA-0	Visa šalies teritorija	—		
US – Jungtinės Valstijos	US-0	Visa šalies teritorija	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
XM – Juodkalnija	XM-0	Visa muitų teritorija (****)	BOV, OVI, EQU		
XS – Serbija (**)	XS-0	Visa muitų teritorija (****)	BOV, OVI, EQU		
UY – Urugvajus	UY-0	Visa šalies teritorija	EQU		
			BOV	A	1 ir 2
			OVI	A	1 ir 2
ZA – Pietų Afrikos Respublika	ZA-0	Visa šalies teritorija	EQU, EQW		
	ZA-1	Visa šalies teritorija, išskyrus: — snukio ir nagų ligos kontrolės teritorijos dalį, esančią <i>Mpumalanga</i> ir šiaurės provincijų veterinariniuose regionuose, <i>Natal</i> veterinarinio regiono <i>Ingwavuma</i> rajone ir Botsvanos pasienio zonoje į rytus nuo 28° ilgumos, ir — <i>KwaZulu-Natal</i> provincijos <i>Camperdown</i> rajoną	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
ZW – Zimbabvė	ZW-0	Visa šalies teritorija	—		

(\*) Nepažeidžiant Bendrijos ir trečiųjų šalių susitarimuose numatytų specialių sertifikavimo reikalavimų.

(\*\*) Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo tarybos rezoliucijoje 1244.

(\*\*\*) Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija; laikinasis kodas neturi įtakos pastovaus šalies kodo, dėl kurio bus susitarta pasibaigus šiuo metu Jungtinėse Tautose vykstančioms deryboms šiuo klausimu suteikimui.

(\*\*\*\*) Serbija ir Juodkalnija yra atskiras muitų teritorijas turinčios respublikos, sudarančios valstybių sąjungą, todėl turi būti nurodomos atskirai.

— = Sertifikatas nėra nustatytas, o šviežios mėsos importas yra uždraustas (išskyrus tas rūšis, kurios yra nurodytos visai šaliai skirtoje eilutėje).

<sup>a</sup> = Nebetaikoma, kai ši stojančioji valstybė tampa Europos Sąjungos valstybe nare.

6 stulpelyje nurodytos specialios sąlygos

„1“: Geografiniai ir laiko apribojimai:

Teritorijos kodas	Veterinarijos sertifikatas		Laikotarpis ir (arba) datos, kai leidžiama arba draudžiama importuoti į Bendriją atsižvelgiant į gyvūnų, iš kurių gauta mėsa, skerdimo datą	
	Pavyzdys	SG		
AR-1	BOV	A	Iki 2002 m. sausio 31 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. vasario 1 d. imtinai	Leidžiama
AR-2	BOV	A	Iki 2002 m. kovo 8 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. kovo 9 d. imtinai	Leidžiama
AR-4	BOV, OVI, RUW, RUF	—	Iki 2002 m. vasario 28 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. kovo 1 d. imtinai	Leidžiama
AR-5	BOV	A	Nuo 2002 m. vasario 1 d. iki 2003 m. liepos 10 d. imtinai	Leidžiama
			Nuo 2003 m. liepos 11 d. imtinai	Neleidžiama
AR-6	BOV	A	Nuo 2002 m. vasario 1 d. iki 2003 m. rugsėjo 4 d. imtinai	Leidžiama
			Nuo 2003 m. rugsėjo 5 d. imtinai	Neleidžiama
AR-7	BOV	A	Nuo 2002 m. vasario 1 d. iki 2003 m. spalio 7 d. imtinai	Leidžiama
			Nuo 2003 m. spalio 8 d. imtinai	Neleidžiama
AR-8	BOV	A	Iki 2005 m. kovo 17 d. imtinai	Žr. AR-5, AR-6 ir AR-7 dėl laikotarpių, kai nebuvo leidžiama importuoti iš nurodytos AR-8 zonos atitinkamų teritorijų
			Nuo 2005 m. kovo 18 d. imtinai	Leidžiama
AR-10	BOV	A	Iki 2006 m. sausio 3 d. imtinai	Leidžiama
			Nuo 2006 m. sausio 4 d. imtinai, išskyrus iki 2006 m. vasario 4 d. į Bendriją jau išsiųstas siuntas, kurioms išduoti sertifikatai 2006 m. sausio 4 d. – vasario 4 d.	Neleidžiama
BR-1	BOV	A+H	Nuo 2001 m. gruodžio 1 d. imtinai	Leidžiama
BR-2	BOV	A+H	Iki 2001 m. lapkričio 30 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2001 m. gruodžio 1 d. imtinai	Leidžiama
BR-3	BOV	A+H	Iki 2002 m. spalio 31 d. imtinai	Leidžiama
			Nuo 2002 m. lapkričio 1 d. imtinai	Neleidžiama
BR-4	BOV	A+H	Nuo 2001 m. gruodžio 1 d. iki 2005 m. rugsėjo 29 d. imtinai	Leidžiama

Teritorijos kodas	Veterinarijos sertifikatas		Laikotarpis ir (arba) datos, kai leidžiama arba draudžiama importuoti į Bendriją atsižvelgiant į gyvūnų, iš kurių gauta mėsa, skerdimo datą	
	Pavyzdys	SG		
BR-5	BOV		Nuo 2005 m. rugsėjo 30 d. imtinai	Neleidžiama
BR-6	BOV	A	Nuo 2001 m. gruodžio 1 d. imtinai	Leidžiama
BW-1	BOV, OVI, RUW, RUF	A	Iki 2002 m. liepos 7 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. liepos 8 d. imtinai iki 2002 m. gruodžio 22 d.	Leidžiama
			Nuo 2002 m. gruodžio 23 d. imtinai iki 2003 m. birželio 6 d.	Neleidžiama
			Nuo 2003 m. birželio 7 d. imtinai	Leidžiama
BW-2	BOV, OVI, RUW, RUF	A	Iki 2002 m. kovo 6 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. kovo 7 d. imtinai	Leidžiama
PY-1	BOV	A	Iki 2002 m. rugpjūčio 31 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2002 m. rugsėjo 1 d. imtinai iki 2003 m. vasario 19 d.	Leidžiama
			Nuo 2003 m. vasario 20 d. imtinai	Neleidžiama
SZ-2	BOV, RUF, RUW	A	Iki 2003 m. rugpjūčio 3 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2003 m. rugpjūčio 4 d. imtinai	Leidžiama
UY-0	BOV, OVI	A	Iki 2001 m. spalio 31 d. imtinai	Neleidžiama
			Nuo 2001 m. lapkričio 1 d. imtinai	Leidžiama

„2“: Kategorijos apribojimai:

Neleidžiama įvežti šalutinių produktų (išskyrus galvijų diafragmą ir kramtomuosius raumenis).

## 2 dalis

### VETERINARIJOS SERTIFIKATŲ PAVYZDŽIAI

Pavyzdys (-džiai)

„BOV“: šviežios naminių galvijų (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ir jų mišrūnų) mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„POR“: šviežios naminių kiaulių (*Sus scrofa*) mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„OVI“: šviežios naminių avių (*Ovis aries*) ir ožkų (*Capra hircus*) mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„EQU“: šviežios naminių arklinių šeimos gyvūnų (*Equus caballus*, *Equus asinus* ir jų mišrūnų) mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„RUF“: šviežios ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius, mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„RUW“: šviežios laukinių gyvūnų, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius, mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„SUF“: šviežios ūkiuose auginamų laukinių kiaulinių šeimos gyvūnų mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„SUW“: šviežios laukinių kiaulinių šeimos gyvūnų mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

„EQW“: šviežios laukinių neporakanopių gyvūnų mėsos veterinarinės sertifikato pavyzdys.

*PG (Papildomos garantijos)*

- „A“: garantijos dėl šviežios mėsos, išskyrus šalutinius produktus, patvirtintos pagal BOV (10.6 punktas), OVI (10.6 punktas), RUF (10.7 punktas) ir RUW (10.4 punktas) sertifikatų pavyzdžius, subrandinimo, pH nustatymo ir iškaulinėjimo.
- „B“: garantijos dėl subrandintų išpjautytų šalutinių produktų, apibūdintų BOV sertifikato pavyzdyje (10.6 punktas).
- „C“: garantijos dėl skerdenų, iš kurių gauta pagal SUW sertifikato pavyzdį (10.3 punkto a papunktis) patvirtinta šviežia mėsa, laboratorinio tyrimo siekiant nustatyti, ar gyvūnai nebuvo užsikrėtę klasikiniu kiaulių maru.
- „D“: garantijos dėl ūkyje (-iuose) naudojamo jovalo šerti gyvūnus, iš kurių gauta pagal POR sertifikato pavyzdį (10.3 punkto d papunktis) patvirtinta šviežia mėsa.
- „E“: garantijos dėl gyvūnų, iš kurių gauta pagal BOW sertifikato pavyzdį (10.4 punkto d papunktis) patvirtinta šviežia mėsa, tuberkuliozės tyrimo.
- „F“: garantijos dėl šviežios mėsos, išskyrus šalutinius produktus, patvirtintos pagal BOV (10.6 punktas), OVI (10.6 punktas), RUF (10.7 punktas) ir RUW (10.4 punktas) sertifikatų pavyzdžius, subrandinimo ir iškaulinėjimo.
- „G“: garantijos dėl 1) šalutinių produktų ir nugaros smegenų pašalinimo; ir 2) elnių lėtinės išsekimo ligos tyrimo ir kilmės, kaip nurodyta RUF (9.2.1 punktas) ir RUW (9.3.1 punktas) sertifikatų pavyzdžiuose.
- „H“: papildomas būtinas garantijas, kurias turi teikti Brazilija, susijusias su gyvūnų kontaktais, skiepijimo programomis ir priežiūra. Kadangi Brazilijos *Santa Catarina* valstijoje neskiepijama nuo snukio ir nagų ligos, nuoroda į skiepijimo programą netaikoma toje valstijoje kilusių ir paskerstų gyvulių mėšai.

*Pastabos*

- a) Eksportuojanti šalis veterinarijos sertifikatus pateikia remdamasi II priedo 2 dalyje pateiktais pavyzdžiais, laikydamasi konkrečių kategorijų mėsą atitinkančio pavyzdžio išdėstymo. Pavyzdyje nurodyta eilės tvarka sertifikatuose yra išdėstomi patvirtinimai, kuriuos turi pateikti visos trečiosios šalys, ir, galimas dalykas, tos papildomos garantijos, kuriuos turi pateikti eksportuojančioji trečioji šalis arba jos dalis.
- b) Atskiras ir vienintelis sertifikatas turi būti pateiktas eksportuojant mėsą iš II priedo 1 dalies 2 ir 3 stulpeliuose nurodytos vienintelės teritorijos, kuri siunčiama į tą pačią paskirties vietą ir gabenama tame pačiame geležinkelio vagono, sunkvežimyje, orlaivyje ar laive.
- c) Kiekvieno sertifikato originalą sudaro vienas lapas su tekstu ant abiejų pusių, arba, kai yra daugiau teksto, visi puslapiai sudaro bendrą nedalijamą visumą.
- d) Jis parengiamas bent viena iš oficialių tos ES valstybės narės, kurioje atliekama pasienio kontrolė, ir tos, kuri yra paskirties valstybė narė, kalbų. Tačiau tos valstybės narės gali vartoti ir kitas kalbas, prireikus pridėdant oficialų vertimą.
- e) Jei tam, kad būtų galima nustatyti siuntos prekių tapatumą (lentelė sertifikato pavyzdžio 8.3 punkte), prie sertifikato pridedama daugiau lapų, šie lapai taip pat sudaro sertifikato originalo dalį, jei sertifikuojančias valstybinis veterinarijos gydytojas kiekviename iš jų pasirašo ir uždeda antspaudą.
- f) Kai sertifikatas, įskaitant e punkte minėtas papildomas lenteles, susideda iš daugiau negu vieno lapo, visi puslapiai apačioje numeruojami (puslapio numeris ir bendras puslapių skaičius), o viršuje užrašomas kompetentingos institucijos paskirtas sertifikato kodo numeris.
- g) Sertifikato originalą privalo užpildyti ir pasirašyti valstybinis veterinarijos gydytojas. Eksportuojančios šalies kompetentingos institucijos užtikrina, kad rengiant sertifikatus būtų laikomasi sertifikavimo principų, lygiaverčių tiems, kurie nustatyti Tarybos direktyvoje 96/93/EB. Parašo spalva turi skirtis nuo spausdinto teksto spalvos. Ta pati taisyklė taikoma ir antspaudams, išskyrus iškiluosius arba su vandens ženklais.
- h) Sertifikato originalas turi būti pridėtas prie siuntos per patikrinimą ES pasienio poste.

## BOV pavyzdys

1. <b>Siuntėjas</b> (visas pavadinimas ir adresas) ..... ..... ..... .....	<b>Į Europos bendriją siunčiamos naminių galvijų šviežio, mėsos <sup>(1)</sup>          VETERINARIJOS SERTIFIKATAS</b>  Nr. <sup>(2)</sup> <span style="float: right;">ORIGINALAS</span>				
2. <b>Gavėjas</b> (visas pavadinimas ir adresas) ..... ..... ..... .....	3. <b>Mėsos kilmė <sup>(3)</sup></b> 3.1 Šalis: ..... 3.2 Teritorijos kodas: .....				
5. <b>Numatoma mėsos paskirties vieta</b> 5.1 Valstybė narė: ..... 5.2 Įmonė Pavadinimas ir adresas ..... Patvirtinimo arba registracijos numeris (jei taikoma) ..... ..... .....	4. <b>Kompetentinga institucija</b> 4.1 Ministerija: ..... 4.2 Tarnyba: ..... ..... 4.3 Vietos/regionalinis lygmuo: ..... ..... .....				
7. <b>Transporto priemonė ir siuntos identifikavimo numeris <sup>(4)</sup></b> 7.1 (Sunkvežimis, traukinio vagonas, laivas arba orlaivis) <sup>(5)</sup> 7.2 Registracijos numeris (-iai), laivo pavadinimas arba lėktuvo skrydžio numeris: ..... ..... .....	6. <b>Pakrovimo eksportavimui vieta</b> ..... ..... ..... 7.3 Siuntos identifikavimo informacija <sup>(6)</sup> : ..... ..... ..... .....				
8. <b>Mėsos identifikavimas</b> 8.1 Mėsa gauta iš: ..... (gyvūnų rūšys). 8.2 Šioje siuntoje esančios mėsos temperatūros sąlygos: atšaldyta/sušaldyta <sup>(7)</sup> 8.3 Šioje siuntoje esančios mėsos individualus identifikavimas:					
Gabalų rūšis <sup>(7)</sup>	Įmonės patvirtinimo numeris			Pakuočių/gabalų skaičius	Grynasis svoris (kg)
	Skerdykla	Išpjaustymo/Gamybos cechas	Šaldymo sandėlis		
			Iš viso		
9. <b>Mėsos tinkamumo maistui patvirtinimas</b> Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad: 9.1 šviežia mėsa yra gauta, paruošta, tvarkoma ir sandėliuota laikantis Europos bendrijos teisės aktuose <sup>(8)</sup> nustatytų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių gamybą ir kontrolę, ir todėl laikoma tinkama vartoti žmonėms; <sup>(7)</sup> [o malta mėsa gauta ir smarkiai sušaldyta perdirbimo įmonėse laikantis Europos bendrijos teisės aktuose <sup>(8)</sup> nustatytų reikalavimų]; 9.2 šviežia mėsa arba mėsos pakuotės pažymėtos oficialiai patvirtintu sveikumo ženklu, kuris reiškia, kad visa mėsa yra išpjaustyta ir patikrinta 8.3 punkte nurodytose įmonėse, kurios turi teisę eksportuoti į Europos bendriją; 9.3 šios siuntos transporto priemonės ir pakrovimo sąlygos atitinka higienos reikalavimus, nustatytus Europos bendrijos teisės aktuose <sup>(8)</sup> ;					

9.4 dėl galvijų spongiforminės encefalopatijos (GSE), <sup>(8)</sup>

<sup>(5)</sup><sup>(9)</sup> arba šviežia mėsa gauta tik iš gyvūnų, atsivestų, nuolat augintų ir paskerstų 3 punkte nurodytoje teritorijoje, ir (arba) iš gyvūnų, atsivestų, nuolat augintų ..... <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup>, teritorijoje, ir importuotų bei paskerstų 3 punkte nurodytoje teritorijoje.]

<sup>(5)</sup><sup>(10)</sup> arba [(rašyti atitinkamą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001 (su pakutiniaus pakeitimais) tekstą)

.....  
 .....  
 .....]

## 10. Gyvūnų sveikumo patvirtinimas

Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyta šviežia mėsa:

10.1 gauta teritorijoje, kurios kodas ..... <sup>(3)</sup> ir kurioje šio sertifikato išdavimo dieną:

a) 12 pastarųjų mėnesių nebuvo pasireiškęs galvijų maras ir tuo laikotarpiu gyvūnai nebuvo skiepijami nuo šios ligos, bei

<sup>(5)</sup> [b) 12 pastarųjų mėnesių nebuvo pasireiškusi snukio ir nagų liga ir tuo laikotarpiu gyvūnai nebuvo skiepijami nuo šios ligos;]

<sup>(5)</sup> arba [b) nepasireiškė snukio ir nagų liga nuo ..... (data), ir šios ligos atvejų/protrūkių nepasitaikė ir vėliau, ir 2006 m. kovo 27 d. Komisijos sprendimu 2006/259/EB leidžiama eksportuoti šią mėsa;]

<sup>(5)</sup><sup>(11)</sup> arba [b) oficialiai įgyvendintos ir kontroliuojamos naminių galvijų skiepavimo nuo snukio ir nagų ligos programos;]

<sup>(5)</sup><sup>(18)</sup> arba [b) vykdoma sisteminga skiepavimo nuo snukio ir nagų ligos programa, o mėsa yra gauta iš bandų, kuriose šios skiepavimo programos efektyvumą stebi kompetentinga veterinarijos tarnyba, reguliariai atlikdama serologinę kontrolę, kuri rodo pakankamą antikūnių lygį ir tai, kad gyvūnai snukio ir nagų liga nėra užsikrėtę;]

<sup>(5)</sup><sup>(18)</sup> arba [b) 12 pastarųjų mėnesių nebuvo pasireiškusi snukio ir nagų liga, ir tuo laikotarpiu gyvūnai nebuvo skiepijami nuo šios ligos, o gyvūnus stebi kompetentinga veterinarijos tarnyba, reguliariai atlikdama serologinę kontrolę, kuri rodo, kad gyvūnai snukio ir nagų liga nėra užsikrėtę;]

## 10.2 gauta iš gyvūnų, kurie:

<sup>(5)</sup> [10.1. punkte nurodytoje teritorijoje buvo laikomi nuo atsivedimo dienos arba ne mažiau kaip tris mėnesius iki skerdimų;]

<sup>(5)</sup> ir (arba) ..... (data) buvo įvežta į 10.1. punkte nurodytą teritoriją iš teritorijos, kurios kodas ..... <sup>(3)</sup> ir iš kurios tuo metu buvo leidžiama eksportuoti tokius gyvūnus į Europos bendriją;]

<sup>(5)</sup> ir (arba) ..... (data) buvo įvežta į 10.1. punkte nurodytą teritoriją iš ES valstybės narės ..... :]

## 10.3 gauta iš gyvūnų, kilusių iš ūkių:

a) kuriuose nė vienas iš laikomų gyvūnų nebuvo paskiepytas nuo [snukio ir nagų ligos arba] <sup>(12)</sup> galvijų maro, ir

<sup>(5)</sup> [b) tuose ūkiuose ir aplink juos 10 km spinduliu esančioje vietovėje per pastarąsias 30 dienų nepasitaikė snukio ir nagų ligos ar galvijų maro atvejų/protrūkių;]

<sup>(5)</sup><sup>(13)</sup> arba [b) kuriuose nėra taikomi oficialūs su sveikata susiję apribojimai ir jei tuose ūkiuose bei aplink juos 25 km spinduliu esančioje vietovėje per pastarąsias 60 dienų nepasitaikė snukio ir nagų ligos ar galvijų maro atvejų/protrūkių, ir

c) kuriuose gyvūnai išbuvo ne mažiau kaip 40 dienų iki išvežant juos tiesiai į skerdyklą;]

<sup>(5)</sup><sup>(18)</sup> [d) Per pastaruosius 3 mėnesius gyvūnai nebuvo įvežti iš nepatvirtintų EB teritorijų;]

<sup>(5)</sup><sup>(14)</sup> arba [b) kuriuose nėra taikomi oficialūs su sveikata susiję apribojimai ir jei tuose ūkiuose bei aplink juos 10 km spinduliu esančioje vietovėje per pastaruosius 12 mėnesių nepasitaikė snukio ir nagų ligos ar galvijų maro atvejų/protrūkių, ir

c) kuriuose gyvūnai išbuvo ne mažiau kaip 40 dienų iki išvežant juos tiesiai į skerdyklą;]

## 10.4 gauta iš gyvūnų, kurie:

a) iš ūkių buvo vežami transporto priemonėmis, kurios prieš pakrovimą buvo išvalytos ir dezinfekuotos, į patvirtintą skerdyklą ir pakeliui neturėjo kontakto su pirmiau minėtų reikalavimų neatitinkančiais gyvūnais,

b) skerdykloje per 24 valandas iki skerdimo jiems buvo atliktas ante-mortem veterinarinis patikrinimas ir, svarbiausia, nerasta jokių 10.1 punkte nurodytų ligų požymių,

c) buvo paskersti ..... (dieną) arba ..... (nuo.....iki) <sup>(15)</sup>

<sup>(5)</sup><sup>(16)</sup> [d) kuriems per 3 mėnesius prieš skerdimą atlikus odos mėginio tyrimą tuberkuliozei nustatyti, buvo gauti neigiami rezultatai;]

<sup>(5)</sup><sup>(18)</sup> [e) skerdykloje prieš skerdimą buvo laikomi visiškai atskirti nuo gyvūnų, kurių mėsa neskirta Europos bendrijai]

10.5 gauta įmonėje, apie kurią 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nepasitaikė 10.1 punkte nurodytų ligų atvejų/protrūkių arba, pasitaikius ligos atvejui, ruošti eksportui į Europos bendriją skirtą mėsą leista tik paskerdus visus įmonėje esančius gyvūnus, pašalinus visą mėsą, ir valstybiniam veterinarijos gydytojui prižiūrint išvalius bei dezinfekavus visas įmonės patalpas;

10.6

(<sup>5</sup>) [gauta ir paruošta be kontakto su kita mėsa, neatitinkančia pirmiau nurodytų reikalavimų;]

(<sup>5</sup>)(<sup>13</sup>) arba [susideda iš [mėsos be kaulų] [ir] [maltos mėsos] (<sup>5</sup>), gautos tik iš tų skerdenų iškaulinėtos mėsos (išskyrus šalutinius produktus), kurioms išimtos geriausiai prieinamos limfinės liaukos, kurios, prieš pašalinant kaulus, ne trumpiau kaip 24 valandas brandintos aukštesnėje kaip +2 °C temperatūroje ir kurių ilgiausiojo nugaros (*longissimus dorsi*) raumens viduryje po brandinimo ir prieš iškaulinėjimą elektroniniu būdu nustatyta pH vertė yra mažesnė kaip 6,0, ir

visais jos gamybos, iškaulinėjimo ir saugojimo etapais, kol buvo supakuota į dėžes ar kartonines dėžes toliau saugoti nustatytose vietose, buvo laikoma griežtai atskirta nuo pirmiau minėtų reikalavimų neatitinkančios mėsos.]

(<sup>5</sup>)(<sup>17</sup>) arba [susideda iš [mėsos be kaulų] [ir] [maltos mėsos] (<sup>5</sup>), gautos tik iš tų skerdenų iškaulinėtos mėsos (išskyrus šalutinius produktus), kurioms išimtos geriausiai prieinamos limfinės liaukos, kurios, prieš pašalinant kaulus, ne trumpiau kaip 24 valandas brandintos aukštesnėje kaip +2 °C temperatūroje, ir

visais jos gamybos, iškaulinėjimo ir saugojimo etapais, kol buvo supakuota į dėžes ar kartonines dėžes toliau saugoti nustatytose vietose, buvo laikoma griežtai atskirta nuo pirmiau minėtų reikalavimų neatitinkančios mėsos.]

(<sup>5</sup>)(<sup>14</sup>) arba [a) susideda tik iš išpjautų šalutinių produktų, brandintų ne mažiau kaip tris valandas +2 °C temperatūroje, arba iš diafragmos ir kramtomųjų raumenų, brandintų ne mažiau kaip 24 valandas;

b) visais jos gamybos, tvarkymo ir saugojimo etapais, kol buvo supakuota į dėžes ar kartonines dėžes toliau saugoti nustatytose vietose, buvo laikoma griežtai atskirta nuo pirmiau minėtų reikalavimų neatitinkančios mėsos; ir

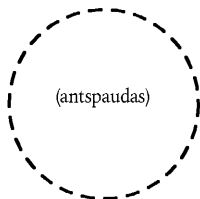
c) buvo supakuota į hemetišką ir užplombuotą dėžę/konteinerius, ant kurių užklijuotos etiketės su užrašu "TERMIŠKAI APDOROTINI ŠALUTINIAI MĖSOS PRODUKTAI", ES paskirties perdėbimo įmonės pavadinimas ir adresas.]

#### 11. Gyvūnų gerovės patvirtinimas

Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau minėta šviežia mėsa gauta iš gyvūnų, kurie prieš paskerdimą ar užmušimą buvo laikomi skerdykloje sąlygomis, kurios atitinka Europos Sąjungos teisės aktų atitinkamas nuostatas (<sup>8</sup>).

#### Oficialus antspaudas ir parašas

Sudaryta ..... (vieta) ..... (data) .....



(valstybinio veterinarijos gydytojo parašas)

(vardas, pavardė didžiosiomis raidėmis, kvalifikacija ir pareigos)



## Pastabos

- (1) Šviežia mėsa – tai žmonėms vartoti skirtos visos šviežios, atšaldytos ar sušaldytos galvijų (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ir jų mišrūnų) kūno dalys, įskaitant smarkiai sušaldytą maltą mėsą.  
Importavus išpjaustytus šalutinius produktus, atitinkančius toliau nurodytoje 14 pastaboje minimas papildomas garantijas, būtina nedelsiant juos nuvežti į paskirties perdirbimo įmonę.
- (2) Išdavė kompetentinga institucija.
- (3) Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalyje nurodyta šalis ir teritorijos kodas.
- (4) Prireikus, nurodyti geležinkelio vagono arba sunkvežimio registracijos numerį (-ius) ir laivo pavadinimą. Jeigu žinoma, nurodyti lėktuvo skrydžio numerį.  
Jei vežama konteineriuose arba dėžėse, 7.3 punkte reikėtų nurodyti bendrą skaičių, jų registracijos ir plombos numerius, jei tokie yra.
- (5) Palikti tinkamą variantą.
- (6) Prireikus užpildyti.
- (7) Prireikus, nurodyti „brandinta“ arba „malta“. Jei sušaldyta, nurodyti išpjovų/gabalų šaldymo datą (metai/mėnuo).  
Naminių galvijų išpjaustyti šalutiniai produktai – tik tie šalutiniai produktai, iš kurių visiškai pašalinti kaulai, sausgyslės, trachėja, pagrindiniai bronchai, limfinės liaukos ir prisitvirtinę jungiamieji audiniai, riebalai ir gleivės. Visi kramtomieji raumenys, perpjauti taip, kaip nurodyta Tarybos direktyvos 64/433/EEB (su paskutiniais pakeitimais) I priedo VIII skyriaus 41 punkto A dalies a punkte, taip pat laikomi išpjaustytais šalutiniais produktais.  
Malta mėsa – tai mėsa, kuri buvo susmulkinta į mažus gabalėlius arba susmulkinta mėsmale, turinčia spiralinį sraigą, ir kuri turi būti paruošta tik iš iš skersaruožio raumens (įskaitant jungiamuosius riebalinius audinius), išskyrus širdies raumenį.
- (8) Šviežiai mėšai taikomos Tarybos direktyvos 72/462/EEB (su paskutiniais pakeitimais) nuostatos. Nuo 2003 m. sausio 8 d. šviežia mėsa turi būti atvežama iš įmonių, kurios atlieka bendrosios higienos patikrinimus pagal Komisijos sprendimą 2001/471/EB (su paskutiniais pakeitimais). Maltai mėšai taip pat taikomos Tarybos direktyvos 94/65/EB (su pasutiniais pakeitimais) nuostatos. Kalbant apie skerdžiamų gyvūnų gerovę, taikomos Tarybos direktyvos 93/119/EB (su paskutiniais pakeitimais) nuostatos. GSE taikomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001 (su paskutiniais pakeitimais) nuostatos.
- (9) Tik šalys, išvardytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001 (su paskutiniais pakeitimais) XI priedo A skyriaus 15 punkto b papunktyje.
- (10) Įterpti tikslią formuluotę, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001 (su paskutiniais pakeitimais) XI priedo A dalies 15 punkto b papunktyje.
- (11) Tik brandinta mėsa be kaulų, atitinkanti toliau nurodytoje 13 pastaboje, o išpjaustytų šalutinių produktų atveju – 14 pastaboje minimas papildomas garantijas.
- (12) Išbraukti tuo atveju, kai skiepijimui nuo snukio ir nagų ligos eksportuojančioji šalis naudoja A, O arba C serotipus, o tai šaliai leidžiama eksportuoti į Bendriją brandintą mėsą be kaulų ir išpjaustytus šalutinius produktus, atitinkančius atitinkamai 13 ir 14 pastabose minimas papildomas garantijas.
- (13) Papildomos garantijos dėl brandintos mėsos be kaulų pateiktinos, kai to reikalaujama Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalies 5 stulpelyje „PG“ su įrašu „A“.
- (14) Papildomos garantijos dėl brandintų išpjaustytų šalutinių produktų pateiktinos, kai to reikalaujama Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalies 5 stulpelyje „PG“ su įrašu „B“.
- (15) Skerdimo data ar datos. Šios mėsos importuoti neleidžiama, jei ji gauta iš gyvūnų, paskerstų iki leidimo eksportuoti iš 3 pastaboje nurodytos teritorijos į Europos bendriją dienos arba tuo laikotarpiu, kai Europos bendrija taiko priemones, apribojančias šios mėsos importą iš minėtos teritorijos.
- (16) Papildomos garantijos dėl tuberkuliozės tyrimo pateiktinos, kai to reikalaujama Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalies 5 stulpelyje „PG“ su įrašu „E“. Odos mėginio tyrimas tuberkuliozei nustatyti turi būti atliekamas laikantis Tarybos direktyvos 64/432/EEB (su paskutiniais pakeitimais) B priedo nuostatų.
- (17) Papildomos garantijos dėl brandintos mėsos be kaulų pateiktinos, kai to reikalaujama Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalies 5 stulpelyje „PG“ su įrašu „F“. Brandintos mėsos be kaulų neleidžiama importuoti į Europos bendriją nepraėjus 21 dienai nuo gyvūnų paskerdimo.
- (18) Papildomos garantijos dėl brandintos mėsos be kaulų, pateiktinos, kai to reikalaujama Tarybos sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo 1 dalies 5 stulpelyje „PG“ su įrašu „H“.

## KLAIDŲ IŠTAISYMAS

**2005 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2152/2005, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 327/98, atidarantį tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą, ir Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, nukrypstantį nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 dėl ryžių importo tvarkos ir nustatančio konkrečias pereinamojo laikotarpio taisykles, taikomas Basmati ryžių importui, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 342, 2005 m. gruodžio 24 d.)

1. 35 puslapyje esantis III priedas pakeičiamas taip:

### „VII PRIEDAS

#### 4 straipsnio 4 dalies c punkte nurodyti įrašai

- *ispanų k.*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 327/98]
- *čekų k.*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *danių k.*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *vokiečių k.*: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *estų k.*: Komisijoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *graikų k.*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *anglų k.*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *prancūzų k.*: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1<sup>er</sup> *quinquies* du règlement (CE) n<sup>o</sup> 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n<sup>o</sup> 327/98]
- *italų k.*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *latvių k.*: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- *lietuvių k.*: Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *vengrų k.*: Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonysítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *maltiečių k.*: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *olandų k.*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *lenkų k.*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

- *portugalų k.:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
  - *slovakų k.:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
  - *slovėnų k.:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
  - *suomių k.:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
  - *švedų k.:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).“
2. 37 puslapyje, IV priede, Reglamento (EB) Nr. 327/98 naujojo IX priedo d punkto lentelės antroje skiltyje, Pakistanui skirtoje eilutėje:

*vietoje:* „1 596“,

*skaityti:* „1 595“.

---